

# خطوة خطوة

في  
تعليم و تعلم

# اللغة التركية

الخطوة الأولى: القراءة و الكتابة

Adım Adım Türkçe Öğrenme ve Öğretme



جاسم محمد عبد

جميع الحقوق محفوظة  
© 2011



خُطْوَةٌ خُطْوَةٌ فِي تَعْلِيمٍ وَتَعَلُّمٍ

# اللُّغَةُ التُّرْكِيَّةُ

الْخُطْوَةُ الْأُولَى: الْقِرَاءَةُ وَالْكِتَابَةُ



إعداد وتأليف

المهندس

جاسم محمد عبد

1439 هـ - 2018 م



# خُطوةٌ خُطوةٌ في تَعْلِيمِ وتَعَلُّمِ اللُّغَةِ التُّرْكِيَّةِ



إعداد وتأليف: المهندس جاسم محمد عبد – Jasim Mohammed ABED

الاستشارات والمراجعة والتصحيح والتنقيح:

مصطفى أروغلو - Mustafa EROĞLU

آمنة سناء قايا - Âmine Senâ KAYA

تصاميم الصور والرسوم: [الأحمد للتصاميم/أحمد الأستاذ]



"خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ"

"İNSANLARIN EN HAYIRLISI  
İNSANLARA FAYDALI OLANDIR"



<https://www.jasimabed.com/books/?b=2>



<https://www.jasimabed.com>



[alhudainfotech@gmail.com](mailto:alhudainfotech@gmail.com)



[Learning.Teaching.Turkish.Language  
groups/Learning.Teaching.Turkish.Language](https://www.facebook.com/groups/Learning.Teaching.Turkish.Language)



[@jasimmabed](https://twitter.com/jasimmabed)  
[@TurkishLanguag](https://twitter.com/TurkishLanguag)



<https://t.me/TurkishLanguageTeachingLearning>



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنُسْتَعِينُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا  
وَمِنْ سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا، مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ وَمَنْ يَضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَأَشْهَدُ  
أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

قال تعالى: ((يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ  
مُسْلِمُونَ))، وقال تعالى: ((يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ  
وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ  
وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا))، وقال تعالى: ((يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ  
وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا)).

أَمَّا بَعْدُ: فَإِنَّ أَصْدَقَ الْحَدِيثِ كِتَابُ اللَّهِ وَخَيْرُ الْهَدْيِ هَدْيُ مُحَمَّدٍ صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَشَرُّ الْأُمُورِ مُحَدَّثَاتُهَا وَكُلُّ مُحَدَّثَةٍ بِدْعَةٍ وَكُلُّ بِدْعَةٍ ضَلَالَةٌ وَكُلُّ  
ضَلَالَةٍ فِي النَّارِ.

قال تعالى: ((اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ❀ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ❀  
اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ❀ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ❀ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ))، وقال  
تعالى: ((وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا))، وقال تعالى: ((رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ❀  
وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ❀ وَاخْلُ عُنُقَهُ مِّن لِّسَانِي ❀ يَفْقَهُوا قَوْلِي)).

((اللَّهُمَّ انْفَعْنِي بِمَا عَلَّمْتَنِي وَعَلِّمْنِي مَا يَنْفَعُنِي وَارزُقْنِي عِلْمًا تَنْفَعُنِي بِهِ))

اللَّهُمَّ انْفَعْنِي بِمَا عَلَّمْتَنِي وَعَلِّمْنِي مَا يَنْفَعُنِي وَارزُقْنِي عِلْمًا تَنْفَعُنِي بِهِ



## شكر وتقدير

قال تعالى: ((بَلِ اللّٰهِ فاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ)) [الزمر: ٦٦]، وقال تعالى: ((وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ)) [النمل: ٤٠]، وَعَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: ((لا يشكر الله من لا يشكر الناس))، وَعَنْهُ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: ((مَنْ صُنِعَ إِلَيْهِ مَعْرُوفٌ فَقَالَ لِفَاعِلِهِ: جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا، فَقَدْ أَبْلَغَ فِي الشُّنَاءِ)).

الشكر كل الشكر لآبائنا وأمهاتنا كما ربونا صغاراً وكان وما زال كل الفضل لهم علينا، اللهم اغفر لهم وارحمهم وارض عنهم.

جزيل الشكر والتقدير لكل من ساهم معنا ومد لنا يد العون وقام بتوجيهنا في هذا العمل، اللهم اغفر لهم وارحمهم، واكتب لنا ولهم الأجر والثواب والمغفرة، واجزههم عنا خير الجزاء.



## الفهرس

7	المقدمة	■
9	الخطوة الأولى: القراءة والكتابة	■
11	- الأبجدية التركية	■
25	- قواعد وأساسيات نطق ولفظ الأحرف التركية	■
45	- قواعد الأحرف التركية	■
58	- التهجئة Heceleme	■
60	- كيفية التهجئة والتقطيع الصوتي	■
68	- نبرة الصوت Ses tonu	■
70	- سقوط المقطع HECE DÜŞMESİ	■
72	- سقوط الحرف الصوتي من الكلمات المركبة	■
73	- تمارين القراءة Okuma Alıştırmaları	■
79	- قواعد وأساسيات الكتابة التركية	■
111	المُلحقات	■
113	(قائمة الملحقات)	■
115	- الخط والكتابة	■
139	- الوسائط المتعددة	■
147	- الهوامش والحواشي والمصادر والمراجع	■





## مقدمة:

قد يكون تعلُّم التُّركيَّة -أو أي لغة أخرى- رحلةً طويلةً وصعبةً، تجعلك تُصاب بالإحباط عندما تعتقد بأنك تعلّمت الكثير ولكنك لا تفهم لأحد الأشخاص الأتراك عندما يتحدث، ولكن تذكر:

١- أنت قادر على التعلُّم ولا شيء اسمه مستحيل ومثلما تعلّم غيرك فبمقدورك أنت أيضاً أن تتعلّم، قال تعالى: "وَاللّٰهُ أَخْرَجَكُمْ مِّنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ" [النحل: ٧٨]، فكلنا نتعلّم اللُّغة من الصفر وطلب العلم لا يعرف وقتاً محدداً، وليس للتعلّم عمراً معيَّناً، رأى رجلٌ مع الإمام أحمد محبرة فقال له: يا أبا عبد الله، أنت قد بلغت هذا المبلغ، وأنت إمام المسلمين، ومعك المحبرة تحملها فقال: مع المحبرة إلى المقبرة.

٢- ليس لتعلّم اللُّغة مدة محددة فالصحابي زيد بن ثابت رضي الله عنه تعلّم اللُّغة العبرية في ١٥ يوماً فقط، فكلما اقتربت اللُّغة الجديدة التي تريد أن تتعلّمها من لغتك الأم، كلما تعلّمتها في وقت أسرع، وكلما وجدتها أسهل من غيرها، ولكن عموماً هناك بعض اللُّغات المصنفة عالمياً بأنها أصعب اللُّغات والتي تحتاج وقتاً طويلاً لإجادتها [١]، وعلى كل حال فليس المهم المدة بقدر أهمية إصرارك على تحقيق الهدف الذي وضعتَه نصب عينيك وأن يحتل أولوية قصوى عندك.

٣- غير جدول حياتك اليومية لتعلّم اللُّغة وحاول استعمالها باستمرار فقليل مستمر خير من كثير منقطع، واحرص على أن يكون تعلّمك فعالاً وذلك بأن تشعر بتقدم في مستوى لغتك فإن لم تلاحظ ذلك فحاول تغيير طريقة



التعلم أو زيادة وقت التعلم أو تغيير مصادر التعلم ولا تهمل الاستماع الفعال وجد من تمارس اللغة معه وتواصل مع الآخرين باستخدام اللغة التي تعلمتها ووظف الكلمات التي تعلمتها وحفظتها في كتابة جمل ومقاطع ثم عرضها على من يصححها لك.

٤- اعمل على تنوع مصادر تعلمك وحاول استعمال دور المعلم وركز على استعمال الجمل والكلمات الدارجة في الصحف ومحادثات الناس أو شراء ملصقات تحمل مجموعة من الكلمات ووضعها في أماكن متفرقة من المنزل لتساعدك في تذكر الكلمات وقرأ قصص الأطفال وقم بكتابة كلماتها الجديدة وترجمتها.

٥- كل لغة لها خصائصها المرتبطة بثقافة شعبها ولا يمكن الترجمة حرفياً لكل الكلمات أو الجمل وركز على حفظ الكلمات في جملة بدل حفظ كلمة كلمة وافهم الكلمات لفظاً وكتابةً ومعنىً واستخداماً مع القواعد بكل تصاريفها الزمنية وركز على عمل قائمة مصنفة بالمفردات التي تصادفك.

مع توفر التقنيات الحديثة لم تعد العلوم بعيدة عن المتناول كما وأنها صارت بالجان وكما قيل فإن رحلة الألف ميل تبدأ بخطوة واحدة.

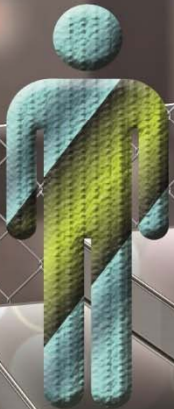
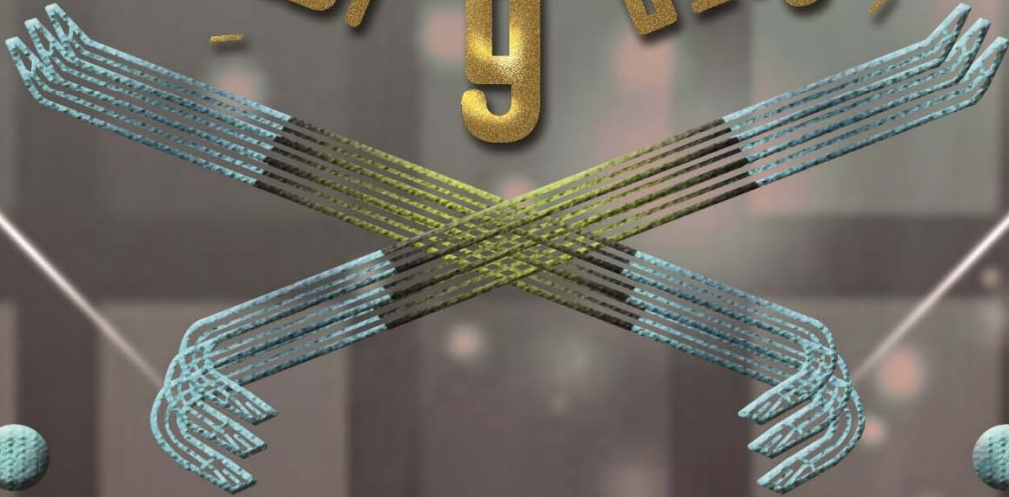




# الْفُطُورَةُ الْأُولَى



القراءة و الكتابة







## الأبجدية التركية:

تَعَلَّمْ أبجدية اللُّغة مهم جداً وإلا فإنَّك لن تكون قادراً على قول ولفظ الكلمات بشكل صحيح حتى لو كنت تعرف كيفية كتابة تلك الكلمات.

بزيادة جودة نطق الحروف في الكلمات يزداد فهم المستمع للمتكلم.

تتكون الأبجدية التركية من (٢٩) تسعة وعشرين حرفاً وهي:

A B C Ç D E F G Ğ H I İ J K L  
a b c ç d e f g ğ h ı i j k l

M N O Ö P R S Ş T U Ü V Y Z  
m n o ö p r s ş t u ü v y z

وكيفية نطقها تكون كما مبين في الرابط:

[كيفية نطق الأحرف الأبجدية التركية]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=2>



وفيما يلي جدول يبين الأبجدية التركية وكيف يتم نطقها:

الأبجدية التركية		الاسم باللغة التركية	اللفظ بالعربية	أمثلة
Türkçe Alfabe		Türkçe olarak isim	Arapça telaffuz	Örnekler
<b>A</b>	<b>a</b>	<b>a</b>	<b>آ</b>	Araba
<p><b>A:</b> ألف ممدودة كما تلفظ الألف في كلمة (باص).  في بداية الكلمة يلفظ كالألف الممدودة في اللغة العربية [ آ ] ولكن بصورة أقصر، وفي وسط أو نهاية الكلمة لفظه يكون كالف لينة قصيرة النطق مسبوقة بفتحة مفخمة [ اَ ]، ويستخدم بدلاً عن حرف (ع) في الكلمات المأخوذة من اللغة العربية والتي تتبدئ بحرف عين مفتوح [عَ]، وإذا كان بدلاً عن ألف ممدودة في كلمة مأخوذة من اللغة العربية فتوضع فوقه الإشارة (^) ليصبح [ Â, â ].</p>				
<b>B</b>	<b>b</b>	<b>be</b>	<b>ب</b>	Balık
<b>C</b>	<b>c</b>	<b>ce</b>	<b>ج</b>	Cam
<b>Ç</b>	<b>ç</b>	<b>çe</b>	<b>چ</b>	Çay
<b>D</b>	<b>d</b>	<b>de</b>	<b>د، ض</b>	Ders
<p>إذا جاور أحرفاً صوتية فخمة يُفخّم لفظه فيصبح كأثقل ما يمكن ليكون لفظه مقارب للحرف (ض)، وإذا جاور أحرفاً صوتية رقيقة يُرقق لفظه فيصبح كأخف ما يمكن وأحياناً يُرقق لفظه إذا جاور أحرف المد [ Â â, Î î, Û û ]، ويستخدم [ D ] بدلاً عن حرف (ض) في بعض الكلمات المأخوذة من اللغة العربية والتي تحتوي على حرف [ض].</p>				



E	e	e	أ	Ev
<p>E: كما تلفظ الفتحة على حرف [هَ] في كلمة (هَل) في اللغة العربية. في بداية الكلمة يلفظ كما تلفظ الألف المهموزة المفتوحة في اللّغة العربية [ أ ]، وفي وسط أو نهاية الكلمة فلفظه يكون كالفَتْحة المَرْققة فوق الحرف الذي يسبقه من غير مد [ َ ].</p>				
F	f	fe	ف	Fırın
G	g	ge	گ	Göl
<p>يُفَخَّم لَفْظُهُ مع الأحرف الصوتية الفخمة، وَيُرَقَّق لَفْظُهُ مع الأحرف الصوتية الرقيقة المرافقة له في الكلمة، ولكنه ينطق مُرَقَّقاً مع الأحرف الصوتية الفخمة التي عليها علامة المد أحياناً في الكلمات الدخيلة.</p>				
Ğ	ğ	yumuşak ge	ع، ي	Dağ
<p>يلفظ غ مُخَفَّفة إذا جاء قبله الأحرف الصوتية الفخمة، ويلفظ ي إذا جاء قبله أحد الحرفين الصوتيين: (E e, İ i)، ولا يلفظ بتاتاً وإنما يمد ويضعف الحرف الذي قبله إذا جاء قبله أحد الحرفين الصوتيين: (Ö ö, Ü ü).</p>				
H	h	he	ه	Harf
<p>يلفظ ه عموماً، ويقوم مقام الحروف (ح، خ، ه) في الكلمات المأخوذة من اللّغة العربية ويلفظ مقارب للحرف العربي الأصلي مع التخفيف.</p>				



I	i	i	إِي (كسرة مشمومة بضمة خفيفة)	Iraklı
<p>I: كما تلفظ الياء في كلمة (مخيط)، وصوته بين الهمزة المكسورة وبين العين المكسورة، وهي عن بداية خروج حرف الضاد فهي تمثل بداية الصوت عندما نقول (اض).</p> <p>في بداية الكلمة يلفظ كالألف المكسورة المشمومة بضمة خفيفة في اللغة العربية [ إ ] ثقيلة من غير مد، وفي وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مكسور وثقيل من غير مد [ ـ ]، وإذا كان بدلاً عن ياء ممدودة في كلمة مأخوذة من اللغة العربية فتوضع فوقه الإشارة (^) ليصبح [ Î, î ].</p>				
İ	i	i	إِي (خفيفة)	İp
<p>İ: كما تلفظ الياء في كلمة (مبيت).</p> <p>في بداية الكلمة يلفظ كالألف المهموزة المكسورة في اللغة العربية [ إي (خفيفة) ] من غير مد، وفي وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مكسور وخفيف من غير مد [ ي ]، ويقوم مقام الكسرة المشبعة بالياء ومقام العين المكسورة في الكلمات المأخوذة من اللغة العربية.</p>				
J	j	je	ژ	Jeton
<p>هذا الحرف ليس أصيلاً في التركية وجميع الكلمات التي يرد فيها كلمات دخيلة.</p>				





K	k	ke	ك، ق	Kalem
<p>ينطق (ق) مع الحروف الصوتية الفخمة و(ك) مع الحروف الصوتية الرقيقة.</p> <p>إذا جاور أحرفاً صوتية فخمة يُفخّم لفظه فيصبح كأثقل ما يمكن ليكون لفظه (ق)، وإذا جاور أحرفاً صوتية رقيقة يُرَقِّق لفظه فيصبح كأخف ما يمكن وأحياناً يُرَقِّق لفظه إذا جاور أحرف المد [Â â, Î î, Û û].</p>				
L	l	le	ل	Limon
<p>يُفخّم لفظه مع الأحرف الصوتية الفخمة، ويُرَقِّق لفظه مع الأحرف الصوتية الرقيقة المرافقة له في الكلمة، ولكنه ينطق مُرَقِّقاً مع الأحرف الصوتية الفخمة التي عليها علامة المد أحياناً في الكلمات الدخيلة.</p>				
M	m	me	م	Masa
N	n	ne	ن	Nota
O	o	o	أو (فخمة)	Okul
<p>O: واو ثقيلة مُمالة كما تلفظ الواو في كلمة (إمبراطور).</p> <p>في بداية الكلمة يلفظ كالألف المهموزة المضمومة الثقيلة ولا تُضم الشفتين تماماً عند نطقها [أو ثقيلة]، وفي وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مضموم ثقيل من غير مد [و]، ويقوم مقام العين المضمومة في بعض الكلمات المأخوذة من اللغة العربية.</p>				



Ö	ö	ö	أو (رقيقة)	Ördek
<p>Ö: واو خفيفة مُهالمة كما تلفظ الواو الثانية في كلمة (بروفيسور).</p> <p>في بداية الكلمة يلفظ كالألف المهموزة المضمومة الخفيفة دون ضم الشفتين تماماً عند نُطقها [ أو رقيقة ]، وفي وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مضموم خفيف من غير مد [ و ]، ويقوم مقام العين المضمومة في بعض الكلمات المأخوذة من اللغة العربية.</p>				
P	p	pe	پ	Para
R	r	re	ر	Resim
S	s	se	س، ص	Saat
<p>إذا جاور أحرفاً صوتية فخمة يُفخَّم لفظه فيصبح كأثقل ما يمكن ليكون لفظه مقارب للحرف (ص)، وإذا جاور أحرفاً صوتية رقيقة يُرَقَّق لفظه فيصبح كأخف ما يمكن وأحياناً يُرَقَّق لفظه إذا جاور أحرف المد [ Â â, Î î, Û û ]، ويستخدم [S] بديلاً عن حرف (ث) في بعض الكلمات المأخوذة من اللغة العربية والتي تحتوي على حرف [ث].</p>				
Ş	ş	şe	ش	Şapka
T	t	te	ت، ط	Tren
<p>إذا جاور أحرفاً صوتية فخمة يُفخَّم لفظه فيصبح كأثقل ما يمكن ليكون لفظه مقارب للحرف (ط)، وإذا جاور أحرفاً صوتية رقيقة يُرَقَّق لفظه</p>				



فيصبح كأخف ما يمكن وأحياناً يُرَقَّق لفظه إذا جاور أحرف المد [Â â, Î î, Û û].

U	u	u	أو (خمسة)	Uçak
---	---	---	-----------	------

U: واو ثقيلة كما تلفظ الواو في كلمة (مقهور).

في بداية الكلمة يلفظ كالألف المهموزة المضمومة الثقيلة مع ضم الشفتين تماماً عند نُطقها [ أو ثقيلة ]، وفي وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مضموم ثقيل مع ضم الشفتين من غير مد [ ُ ]، ويقوم مقام العين الساكنة ومقام العين المضمومة في الكلمات المأخوذة من اللغة العربية، وإذا كان بديلاً عن واو ممدودة في كلمة مأخوذة من اللغة العربية فتوضع فوقه الإشارة (^)، ليصبح [ Û, û ] .

Ü	ü	ü	أو (رقيقة)	Ütü
---	---	---	------------	-----

Ü: واو خفيفة كما تلفظ الواو في كلمة (مكسور)، أو كما تلفظ الألف المضمومة في كلمة (أمنية)، فهو كالمهمزة المضمومة المرققة.

في بداية الكلمة يلفظ كالألف المهموزة المضمومة الخفيفة مع ضم الشفتين تماماً عند نُطقها [ أو خفيفة ]، وفي وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مضموم خفيف مع ضم الشفتين من غير مد [ ُ ] .

V	v	ve	و	Vücut
---	---	----	---	-------

يُدْرَس رسمياً [ف] ولكنه يُلفظ بشكل متراخي وقريب من [و] في اللهجات العامية وحتى في الخطابات الرسمية والنشرات الإخبارية، وينطق



[و] في أغلب الكلمات وخاصة الكلمات ذات الأصول العربية، وينطق  
[ف] في بعض الكلمات.

Y	y	ye	ي	Yatak
Z	z	ze	ز، ظ	Zor

يلفظ ز إذا جاء مع الأحرف الصوتية الرقيقة، ويلفظ ظ خفيفة  
إذا جاء مع الأحرف الصوتية الفخمة، ويقوم مقام الحروف  
(ذ، ز، ض، ظ) في الكلمات المأخوذة من اللغة العربية ويلفظ بشكل  
مقارب للحرف العربي الأصلي مع التخفيف.

ملاحظة: حروف الهجاء التركية تكتب كما تلفظ وتلفظ كما تكتب، فالرسم  
واللفظ متفقان.

وكيفية نطقها تكون كما مبين في الرابط:

[جدول الأحرف الأبجدية التركية وكيفية نطقها]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=3>



وفيما يلي بعض المفردات وكيف يتم نطقها:

العربي	اللفظ	التركي	العربي	اللفظ	التركي
نُصْف	يَارِمُ	Yarım	رُبْع	چَيْرِكُ	Çeyrek
وَاحِد	بِيرُ	Bir	صِفْر	صِفِر	Sıfır
ثَلَاثَة	أُجْ	Üç	إِثْنَان	إِيكِي	İki
خَمْسَة	بَشْ	Beş	أَرْبَعَة	دُورْت	Dört
سَبْعَة	يَدِي	Yedi	سِتَّة	أَلْتِ	Altı
تِسْعَة	دُوكُزُ	Dokuz	ثَمَانِيَة	سَكِرُزُ	Sekiz
أَحَدَ عَشْرَ	أُونُبِيرُ	Onbir	عَشْرَة	أُونُ	On
ثَلَاثَة عَشْرَ	أُونُ أُجْ	Onüç	إِثْنَا عَشْرَ	أُونُ إِيكِي	Oniki
وَاحِد وَعِشْرُونَ	يِيرْمِي بِيرُ	Yirmibir	عِشْرُونَ	يِيرْمِي	Yirmi
ثَلَاثَة وَعِشْرُونَ	يِيرْمِي أُجْ	Yirmiüç	إِثْنَان وَعِشْرُونَ	يِيرْمِي إِيكِي	Yirmiiki
أَرْبَعُونَ	قِرُق	Kırk	ثَلَاثُونَ	أُوتُوزُ	Otuz
سِتُّونَ	أَلْتِمِشْ	Altmış	خَمْسُونَ	أَلِّي	Elli
ثَمَانُونَ	سَكْسَنُ	Seksen	سَبْعُونَ	يَتْمِشْ	Yetmiş
مِائَة	يُوزُ	Yüz	تِسْعُونَ	دُوكْسَانُ	Doksan
مِائَتَانِ	إِيكِي يُوزُ	İkiyüz	مِائَة وَوَاحِد	يُوزُ بِيرُ	Yüzbir
1000,000	مِليُونُ	Milyon	أَلْف	بِينُ	Bin
أُسْبُوع	هَافْتَا	Hafta	1000,000,000	مِليَارُ	Milyar
الأَحَدَ	يَازَارُ	Pazar	السَّبْت	جُمَارْتِسِي	Cumartesi
الثَّلَاثَاءَ	صَالِي	Salı	الإِثْنَيْنِ	يَازَارْتِسِي	Pazartesi



Perşembe	يَرْشَمَب	الْحَمِيس	Çarşamba	چَارْشَامْبَا	الأَرْبَعَاء
Yıl	يَيْلُ	سَنَة	Cuma	جُمَا	الْجُمُعَة
Ocak	أَجَاقُ	كَأُونُ الثَّانِي	Ay	آي	شَهْر
Mart	مَارْتُ	آذَار	Şubat	شُبَاتُ	شُبَّاطُ
Mayıs	مَایِصُ	أَيَّار	Nisan	نَيْسَانُ	نَيْسَان
Temmuz	تَمُّوزُ	تَمُّوزُ	Haziran	هَازِيرَانُ	حَزِيرَان
Eylül	أَيْلُولُ	أَيْلُولُ	Ağustos	أَعْصُتُوصُ	آب
Kasım	قَاصِمُ	تَشْرِينُ الثَّانِي	Ekim	أَكِيمُ	تَشْرِينُ الأَوَّل
mevsim	مَوَسِيمُ	فَصِيلُ	Aralık	آرَالِيْقُ	كَأُونُ الأَوَّل
İlkbahar	إِلْكُ بَاهَاَرُ	رَبِيعُ	Kış	قِشُ	شِتَاءُ
Sonbahar	صُونُ بَاهَاَرُ	خَرِيفُ	Yaz	يَاَزُ	صَيْفُ
Bayram	بَايْرَامُ	عِيدُ	Ramazan	رَامَاَزَانُ	رَمَضَانُ

üçüncü	ثالث	ikinci	ثاني	birinci, ilk	أول
şimdi	الآن	bugün	اليوم	bu gece	الليلة
zaman	وقت	yarın	غداً	dün	أمس
muz	موز	elma	تفاح	meyveler	فواكه
patates	بطاطس	soğan	بصل	domates	طماطم
yeşil	أخضر	mavi	أزرق	kırmızı	أحمر
gri	رمادي	siyah	أسود	beyaz	أبيض
kahve	قهوة	ekmek	خبز	süt	حليب



Çay	شاي	su	ماء	kahvaltı	فطور
(erkek) kardeş	أخ	akşam yemeği	عشاء	öğle yemeği	غداء
oğlan	ولد	oğul	ابن	çocuk	طفل
adam	رجل	baba	أب	büyükbaba	جد
kadın	امرأة	anne	أم	büyükanne	جدة
sıcak	حار	kız	بنت	(kız) kardeş	أخت
güneşli	مشمس	soğuk	بارد	Ilık, hafif sıcak	دافئ
karlı	مثلج	soğuk	بارد	yağmurlu	مطر
ev	منزل	mutfak	مطبخ	oda	غرفة
kuş	طائر	inek	بقرة	yatak odası	غرفة نوم
at	حصان	fare	فأر	kedi	قط
palto	معطف	gömlek	قميص	köpek	كلب
otel	فندق	çorap	جوارب	ayakkabı	حذاء
otobüs	حافلة	havaalanı	مطار	rezervasyon	حجز
arapça	العربية	taksi	سيارة أجرة	pasaport	جواز سفر
rusça	الروسية	fransızca	الفرنسية	İngilizce	الإنجليزية
İtalyanca	الإيطالية	almanca	الألمانية	İspanyolca	الإسبانية
öğrenci	طالب	öğretmen	أستاذ	japonca	اليابانية
kalem	قلم	sözlük	قاموس	kitap	كتاب



el	يد	saç	شعر	sayfa	صفحة
eczane	صيدلية	doktor	طبيب	ambulans	سيارة إسعاف
ağız	فم	burun	أنف	hastane	مستشفى
ayak	قدم	göz	عين	mide	معدة
trafik	مرور	ordu	جيش	polis	شرطة

وكيفية نطقها تكون كما مبين في الرابط:

[بعض المفردات التركية وكيفية نطقها]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=4>





تنقسم الأحرف الأبجدية التركية إلى قسمين:

١. الأحرف الصامتة أو الساكنة [Ünsüzler]: وهي 21 حرفاً:

B C Ç D F G Ğ H J K L M N  
b c ç d f g ğ h j k l m n  
P R S Ş T V Y Z  
p r s ş t v y z

وهي نوعان:

١- أحرف صامتة قاسية: وهي 8 أحرف:

Ç F H K P S Ş T  
ç f h k p s ş t

ولسهولة حفظها فهي الأحرف الصامتة لمصطلح [فستقجي شهاب  
- FİSTİKÇİ ŞAHAP]، أي (F S T K Ç Ş H P).

٢- أحرف صامتة لينية: وهي 13 حرفاً (الأحرف الباقية):

B C D G Ğ J L M N R V Y Z  
b c d g ğ j l m n r v y z

٢. الأحرف الصوتية أو المتحركة [Ünlüler]: وهي 8 أحرف:

A E İ İ O Ö U Ü  
a e ı i o ö u ü



وهي نوعان:

أحرف صوتية رقيقة İnce				أحرف صوتية فحمة Kalın			
Ü	Ö	İ	E	U	O	I	A
ü	ö	i	e	u	o	ı	a

وكيفية نطقها تكون كما مبين في الرابط:

[الأحرف الصوتية (Ünlüler) وكيفية نطقها]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=5>





## قواعد وأساسيات نطق ولفظ الأحرف التركية:

١. كل حرف فيها يعبر عن صوت معين، لذلك فهي تُقرأ وتُلفظ كما تُكتب وتُكتب كما تُلفظ وتُقرأ، فالكتابة والقراءة متفتتان وليس فيها أحرف تكتب ولا تُقرأ كما هو موجود في اللغة الانكليزية وبعض اللغات الأخرى.
٢. يجب تعلم مخارج الحروف التركية واتقان أصواتها وكيفية نطقها بالشكل الصحيح وذلك بالتلقي المباشر عن معلم متقن لهذه المخارج [٢].
٣. تتكون الأبجدية التركية من (٢٩) تسعة وعشرين حرفاً منها ثمانية صوتية متحركة والبقية صامتة ساكنة.

A a, B b, C c, Ç ç, D d, E e, F f, G g, Ğ ğ, H h, I ı, İ i, J j, K k, L l, M m, N n, O o, Ö ö, P p, R r, S s, Ş ş, T t, U u, Ü ü, V v, Y y, Z z

- الأحرف الصامتة أو الساكنة [Ünsüzler]: وهي 21 حرفاً:

B b, C c, Ç ç, D d, F f, G g, Ğ ğ, H h, J j, K k, L l, M m, N n, P p, R r, S s, Ş ş, T t, V v, Y y, Z z

- الأحرف الصوتية أو المتحركة [Ünlüler]: وهي 8 أحرف:

Ünlü Harfler (Sesli Harfler):

A a, E e, I ı, İ i, O o, Ö ö, Ü ü, U u



٤. الأحرف الصامتة أو الساكنة [Ünsüzler]: وهي 21 حرفاً:

وهذه الحروف لا يصدر عنها أي صوت، ولا يمكن نطقها بمفردها، بل لا بد أن تنطق مع حرف صوتي يجاورها (يسبقها أو يتبعها)، وهذه الحروف لا تخرج من الفم بجريّة وطلاقة لأنّ تلفظها يحتاج إلى مساعدة الأعضاء الموجودة في الفم، فمثلاً عند لفظ الحرف (B, b) ترى انسداد الشفتين والحرف (S, s) يخرج من بين الأسنان وهكذا بقية الأحرف، والأحرف الصامتة أو الساكنة نوعان:

- أحرف صامتة قاسية:

Sert (Ötümsüz, Tonsuz) Ünsüzler denir:

أصوات هذه الحروف تخرج مرة واحدة من الفم ولا تترك أية رنة في داخل الفم، وهي ثمانية أحرف:

Ç ç, F f, H h, K k, P p, S s, Ş ş, T t

وهي الأحرف الصامتة لمصطلح [فستقجي شهاب - FİSTİKÇİ ŞAHAP] أي (FSTKÇŞHP)، وهي قسمان:

- أحرف صامتة قاسية مستمرة (Sürekli Sert Ünsüzler):

F f, H h, S s, Ş ş



- أحرف صامتة قاسية غير مستمرة (متقطعة، مؤقتة)  
(Süreksiz Sert Ünsüzler)، وهي الأحرف الصامتة لمصطلح

[ك ت چ پ - كتيچ]

Ç ç, K k, P p, T t

- أحرف صامتة لينية:

Yumuşak (Ötümlü, Tonlu) Ünsüzler Adı Verilir:

وهي ثلاثة عشر حرفاً (الأحرف الباقية):

B b, C c, D d, G g, Ğ ğ, J j, L l, M m, N n, R r,  
V v, Y y, Z z

وهي قسمان:

- أحرف صامتة لينية مستمرة: (Sürekli Yumuşak Ünsüzler):

Ğ ğ, J j, L l, M m, N n, R r, V v, Y y, Z z

- أحرف صامتة لينية غير مستمرة (متقطعة، مؤقتة)  
(Süreksiz Yumuşak Ünsüzler):

B b, C c, D d, G g

٥. يجب معرفة وضبط وإتقان الحروف الصوتية (المتحركة)  
[Ünlüler (Sesliler)] ومخارجها وأصواتها لأنّ مخارج وتلفظ ونطق



الحروف الصامتة (الساكنة) [Ünsüzler] المجاورة لها في مقاطع الكلمات التركية تعتمد عليها، والأحرف الصوتية أو المتحركة [Ünlüler] ثمانية أحرف:

Ünlü Harfler (Sesli Harfler):

A a, E e, I ı, İ i, O o, Ö ö, Ü ü, U u

	Geniş		Dar	
	Kalın	İnce	Kalın	İnce
Düz	a	e	ı	i
Yuvarlak	o	ö	u	ü

وهذه الحروف تخرج من الفم بكل حرية وطلاقة حيث يبقى الفم مفتوحاً أثناء تلفظها ولا تحتاج إلى مساعدة اللسان أو الأسنان أو الشفاه، ولا يمكن أن يأتي حرفين من هذه الحروف متتابعين أحدهما تلو الآخر في الكلمة التركية إلا إذا كانت الكلمة أجنبية دخيلة على اللغة التركية.

تُقسم الأحرف الصوتية أو المتحركة نسبة إلى وضع اللسان إلى قسمين:

- أحرف صوتية ثقيلة [فحمة] (Kalın Ünlüler): وهي:

A a, I ı, O o, U u

وأصوات هذه الأحرف تخرج من الفم بانسحاب اللسان إلى الداخل قليلاً، وتترك في الأذن موجة ثقيلة من الصوت.



أحرف صوتية ثقيلة واسعة:

A a, O o: Geniş, Kalın, Ünlüler

أحرف صوتية ثقيلة ضيقة:

I ı, U u: Dar, Kalın, Ünlüler

A a: Düz, geniş, kalın

I ı: Düz, dar, kalın

O o: Yuvarlak, geniş, kalın

U u: Yuvarlak, dar, kalın

- أحرف صوتية رقيقة [خفيفة] (İnce Ünlüler): وهي:

E e, İ i, Ö ö, Ü ü

أصوات هذه الأحرف تخرج من الفم بمد اللسان إلى الأمام قليلاً وتترك في الأذن موجة صوتية خفيفة.

أحرف صوتية رقيقة واسعة:

E e, Ö ö: Geniş, İnce, Ünlüler

أحرف صوتية رقيقة ضيقة:

İ i, Ü ü: Dar, İnce, Ünlüler



E e: Düz, geniş, ince

İ i: Düz, dar, ince

Ö ö: Yuvarlak, geniş, ince

Ü ü: Yuvarlak, dar, ince

ولا تلتقي أحرف هذين القسمين مع بعضها في الكلمة التركية الواحدة إلا إذا كانت الكلمة أجنبية أو شاذة أو مركبة من كلمتين مختلفتين.

تُقسم الحروف الصوتية بالنسبة إلى وضع الشفتين إلى قسمين:

- أحرف صوتية مستديرة (Yuvarlak Sosliler):

O o, Ö ö, U u, Ü ü

أصوات هذه الأحرف تخرج من الفم باستدارة وضم الشفتين ومدّها إلى الأمام قليلاً.

- أحرف صوتية مُسَطَّحة (Düz Sosliler):

A a, E e, I ı, İ i

أصوات هذه الأحرف تخرج من الفم بصورة مُسَطَّحة والشفتان تكونان بصورة طبيعية.





٦. المدّ والترقيق: ليس هنالك في اللّغة التّركية أحرف مدّ بالأصل والأحرف الصوتية تُنطق وتُلفظ قصيرة غير ممدودة ولكن هنالك كلمات دخيلة على اللّغة التّركية وخاصة تلك الكلمات المأخوذة من اللّغة العربية في ترجمة القرآن الكريم وفي كتب الأحاديث النبوية والكتب الإسلامية والتاريخية فإنها تُنطق ممدودة لمقاربة نطقها الأصلي، فتوضع الإشارة (^) فوق الأحرف الصوتية الفخمة الثلاثة: [A a, I ı, U u] لتصبح [Â â, Î î, Û û]، وحينئذ فإنّ هذه الحروف تُمدّ كحروف المدّ في اللّغة العربية ويخفّ نطقها بعد أن كان ثقیلاً لتصبح رقيقة بعد أن كانت فخمة، ومن أمثلة ذلك:

" Elif Lâm Mîm. " : " الم "

العربي	اللفظ	التريكي	العربي	اللفظ	التريكي
آدم	آدَم	Âdem	عَادَة	عَادَتْ	Âdet
أعمى	أَعْمَى	Âmâ	حتى الآن	حَالَا	Hâlâ
التِّرْمِذِيّ	تِيرْمِذِي	Tirmizî	رَبَّانِي	إِلَهِي	Îlâhî
البُخَارِيّ	بُخَارِي	Buhârî	سِيَّاسِيّ	سِيَّاسِي	Siyasî
عُلُوم	عُلُوم	Ulûm	سُورَة	سُورَة	Sûre
حُكُومَة	حُكُومَة	Hükûmet	سُكُوت	سُكُوت	Sükût



٧. الحرف الصوتي A a: [كما تلفظ الألف في كلمة (باص)] {باص: كلمة لاتينية بمعنى [حافلة لنقل الركاب] وهي تستخدم أحيانا في اللهجة الدارجة}:

- إذا جاء في بداية الكلمة فإنه يلفظ كما تلفظ الألف الممدودة في اللّغة العربية [آ] ولكنه ينطق بصورة أقصر مما في اللّغة العربية.
- إذا جاء في وسط أو نهاية الكلمة فإن لفظه يكون كألف لينة قصيرة النطق مسبوقة بفتحة مفخّمة [اَ].
- يستخدم بديلاً عن حرف (ع) في الكلمات والأسماء المأخوذة من اللّغة العربية والتي تتبدى بحرف عين مفتوح [عَ] مثل (علي - Ali)، (عرب - Arap)، (عَصَب - Asap).
- إذا كان بديلاً عن ألف ممدودة في كلمة مأخوذة من اللّغة العربية أو الفارسية فتوضع فوقه الإشارة (^) ليصبح [Â، â] مثل (كافٍ - Kâfi)، (سَلَام - Selâm)، (أعْمى - Âmâ)، (عَادَة - Âdet)، (حتى الآن - Hâlâ)، (آدم - Âdem)، وله أمثلة كثيرة في ترجمة القرآن الكريم وفي الكتب الإسلامية والتاريخية:

" Elif Lâm Mîm. " : " الم "

العربي	اللفظ	التركي	العربي	اللفظ	التركي
سِتَّة	آلِتِ	Altı	نِصْف	يَارِمِ	Yarım



Pazar	يَازَارُ	الأَحَدُ	Altmış	أَلْتِمِشْ	سِتُّونَ
Hafta	هَافَتَا	أَسْبُوعٌ	Ay	آيْ	شَهْرٌ
Salı	صَالِي	الثَّلَاثَاءُ	Ağustos	آعْضُتُوضُ	آبُ
Kasım	قَاصِمُ	تَشْرِينُ الثَّانِي	Aralık	آرَالِيْقُ	كَثُونُ الأوَّلِ

## ٨. الحرف الصوتي E e:

- إذا جاء في بداية الكلمة فإنه يلفظ كما تلفظ الألف المهموزة المفتوحة في اللغة العربية [أ].

- إذا جاء في وسط أو نهاية الكلمة فإن لفظه يكون كالفتحة المرققة فوق الحرف الذي يسبقه من غير مد [َ] كما تلفظ الفتحة على حرف [هـ] في كلمة (هَل) في اللغة العربية.

العربي	اللفظ	التركي	العربي	اللفظ	التركي
رُبْعٌ	چَبْرُكُ	Çeyrek	خَمْسُونَ	أَلِّي	Elli
خَمْسَةٌ	بَشْ	Beş	أَيْلُولُ	أَيْلُولُ	Eylül
سَبْعَةٌ	يَدِي	Yedi	تَشْرِينُ الأوَّلِ	أَكِيْمُ	Ekim
ثَمَانُونَ	سَكْسَنُ	Seksen	إِذَابَةٌ	أَرْتَمَكُ	Eritmek
قِدْرٌ	طَنْجَرٌ	Tencere	جُنْدِي	أَرُ	Er



٩. الحرف الصوتي I 1: [كما تلفظ الياء في كلمة (مخيط) ويخرج صوته بين الهمزة المكسورة وبين العين المكسورة، وهي عن بداية خروج حرف الضاد فهي تمثل بداية الصوت عندما نقول (اض):]

- إذا جاء في بداية الكلمة فإنه يلفظ كما تلفظ الألف المكسورة المشمومة بضمة خفيفة في اللغة العربية [أ] ثقيلة من غير مد.

- إذا جاء في وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مكسور وثقيل من غير مد [إ].

- إذا كان بدلاً عن ياء ممدودة في كلمة مأخوذة من اللغة العربية فتوضع فوقه الإشارة (^) ليصبح [Î, î] مثل (رَبَّانِي /إِلَهِي - İlâhî)، (التِّرْمِزِيّ - Tirmizî)، (سِيَّاسِيّ - Siyasî)، (البُخَارِيّ - Buhârî)، وله أمثلة كثيرة في ترجمة القرآن الكريم وفي الكتب الإسلامية والتاريخية:

" Elif Lâm Mîm. " : " الم "

" Yevmi'd-dîn " : " يَوْمُ الدِّينِ "

العربي	اللفظ	التركي	العربي	اللفظ	التركي
عِرَاقِي	أِرَاقِلِ	Iraklı	أَرْبَعُونَ	قِرِق	Kırk
بَلَل	أُصْلَاق	Islak	سَخَنَ	أُصِتِّ	Isıttı
سَبَايِخ	أُصْيَانَاق	Ispanak	مَكْسُور	قِرِق	Kırık
ضِيَاء	أُشِيق	Işık	سِتَّة	أَلتِ	Altı



Isırdı	أَصْرِدِ	عَصَّ	Irmak	أَرْمَاقُ	نَهْر
--------	----------	-------	-------	-----------	-------

١٠. الحرف الصوتي I i : [كما تلفظ الياء في كلمة (مبيت)]:

- إذا جاء في بداية الكلمة فإنه يلفظ كما تلفظ الألف المهموزة المكسورة في اللّغة العربية [إي (خفيفة)] من غير مد.
- إذا جاء في وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مكسور وخفيف من غير مد [ي].
- يقوم مقام الكسرة المشبعة بالياء مثل (دين - Din)، ويقوم مقام العين المكسورة [ع] مثل (علم - İlim) في الكلمات المأخوذة من اللّغة العربية.

العربي	اللفظ	التركي	العربي	اللفظ	التركي
واحد	بِيرُ	Bir	إثنان	إِيكِي	İki
خمسون	أَلِّي	Elli	ربيع	إِلْكُ بَاهَارُ	İlkbahar
سبعة	يَدِي	Yedi	مئتان	إِيكِي يُوْزُ	İkiyüz

١١. الحرف الصوتي O o : [واو ثقيلة مُهالة كما تلفظ الواو في كلمة (إمبراطور)]:

- إذا جاء في بداية الكلمة فإنه يلفظ كما تلفظ الألف المهموزة المضمومة الثقيلة ولا تُضم الشفتين تماماً عند نطقها [أو ثقيلة].
- إذا جاء في وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مضموم ثقيل من غير مد [و].



- يقوم مقام العين المضمومة [عُ] مثل (عثمانُ - Osman) في بعض الكلمات المأخوذة من اللغة العربية.

العربي	اللفظ	التركي	العربي	اللفظ	التركي
كائونُ الثاني	أَجاقُ	Ocak	آب	آغصُوضُ	Ağustos
عَشْرَة	أُونُ	On	خَرِيف	صُونُ بَاهَار	Sonbahar
إِثْنَا عَشْر	أُونُ إِيكِي	Oniki	تِسْعَة	دُوكُزُ	Dokuz
ثَلَاثُون	أُوتُوزُ	Otuz	تِسْعُون	دُوكُسانُ	Doksan
ثَلَاثَة عَشْر	أُونُ أُيْجُ	Onüç	1000,000	مِليُون	Milyon

١٢. الحرف الصوتي ö ö: [واو خفيفة مُمالة كما تلفظ الواو الثانية في كلمة (بروفيسور) {بروفيسور: كلمة لاتينية بمعنى [الأستاذ] وهي تستخدم أحياناً في اللهجة الدارجة}]:

- إذا جاء في بداية الكلمة فإنه يلفظ كما تلفظ الألف المهموزة المضمومة الخفيفة دون ضم الشفتين تماماً عند نطقها [أو رقيقة].

- إذا جاء في وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مضموم خفيف من غير مد [و].

- يقوم مقام العين المضمومة [عُ] مثل (عُمُرُ - Ömer)، (عُمُرُ - Ömür) في بعض الكلمات المأخوذة من اللغة العربية.



العربي	اللفظ	التركي	العربي	اللفظ	التركي
تَغْطِيَةٌ	أُورْتَمَكْ	Örtmek	إِنْهِيَارٌ	چُوكْمَكْ	Çökmek
ثَوْرٌ	أُوكُزٌ	Öküz	إِنْطِقَاءٌ	سُونَمَكْ	Sönmek
تَأْدِيَةٌ	أُودَمَكْ	Ödemek	رَدِيءٌ	كُوتٌ	Kötü
بَطٌ	أُوزْدَكْ	Ördek	كَرِيمٌ	جُومَرْتٌ	Cömert
تَقْصِيلٌ	أُويْمَكْ	Öpmek	خَلِيجٌ	كُورْفَزٌ	Körfez

١٣. الحرف الصوتي U u: [واو ثقيلة كما تلفظ الواو في كلمة (مقهور)، وهي تلفظ كما تلفظ الضمة المقبوضة في اللغة العربية]:

- إذا جاء في بداية الكلمة فإنه يلفظ كما تلفظ الألف المهموزة المضمومة الثقيلة مع ضم الشفتين تماماً عند نطقها [أو ثقيلة].

- إذا جاء في وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مضموم ثقيل مع ضم الشفتين من غير مد [ُ].

- يقوم مقام العين الساكنة [عُ] مثل (مُعْجِزَةٌ - Mucize)، ويقوم مقام العين المضمومة [عُ] مثل (عُلُوم - Ulûm) في الكلمات المأخوذة من اللغة العربية.

- إذا كان بدلاً عن واو ممدودة في كلمة مأخوذة من اللغة العربية فتوضع فوقه الإشارة (^) ليصبح [Û، û] مثل (حُكُومَةٌ - Hükûmet)، (عُلُوم - Ulûm)، (سُكُوتٌ - Sükût)، (سُورَةٌ - Sûre)، وله



أمثلة كثيرة في ترجمة القرآن الكريم وفي الكتب الإسلامية والتاريخية:

"فَأَتُوا بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ" "onun benzeri bir sûre getirin"

العربي	اللفظ	التركي	العربي	اللفظ	التركي
مُوسَى	أُسْتُرَا	Ustura	أُذُن	قُلَاقُ	Kulak
طَائِرَةٌ	أُچَاق	Uçak	أَنْفٌ	بُرُنْ	Burun
رَخِيصٌ	أُجُزُ	Ucuz	أَرِيكَةٌ	قُولُتُقُ	Koltuk
يَطِيرُ	أُچَار	Uçar	دَجَاجَةٌ	طَاوُوقُ	Tavuk
أَفُقٌ	أَفُقُ	Ufuk	سِمْسِمٌ	صُسَامٌ	Susam

١٤. الحرف الصوتي نا ñ: [واو خفيفة كما تلفظ الواو في كلمة (مكسور)، أو كما تلفظ الألف المضمومة في كلمة (أمنية)، فهو كالهزمة المضمومة المرققة]:

- إذا جاء في بداية الكلمة فإنه يلفظ كما تلفظ الألف المهموزة المضمومة الخفيفة مع ضم الشفتين تماماً عند نُطقها [أو خفيفة].
- إذا جاء في وسط أو نهاية الكلمة فيلفظ الحرف الذي يسبقه مضموم خفيف مع ضم الشفتين من غير مد [ُ].

العربي	اللفظ	التركي	العربي	اللفظ	التركي
فَوْق	أُسْت	Üst	أَمْسٌ	دُنْ	Dün
عِنَبٌ	أَزْمٌ	Üzüm	عَصْرٌ	يُزِيلُ	Yüzyıl





Büyük	بُيُكْ	كَبِير	Ütü	أُتْ	مَكْوَاة
Güney	كُنْي	جَنُوب	Üç	أُجْ	ثَلَاثَة

١٥. الأحرف الصوتية الفخمة: A a, I i, O o, U u: تُفخّم لفظ الأحرف الصامتة (الساكنة) المجاورة لها (قبلها وبعدها) فتصبح كأثقل ما يمكن، وأما الأحرف الصوتية التي عليها علامة المد [Â â, Î î, Û û] فإنها تُرَقِّق لفظ الأحرف الصامتة (الساكنة) التي قبلها أحياناً، أما الأحرف الصوتية الرقيقة: E e, I i, Ö ö, Ü ü: فإنها تُرَقِّق لفظ الأحرف الصامتة (الساكنة) المجاورة لها (قبلها وبعدها)، فتصبح صامتة خفيفة كأخف ما يمكن، ولذلك فإنّ أصوات بعض الأحرف الصامتة (D d, K k, S s, T t) تتغير بشكل واضح تبعاً لنوع الأحرف الصوتية المجاورة لها:

D	d	Demir	دَمِيرْ	حَدِيد	Ada	أَصَا	جَزِيرَة
D	d	Dâvûd	دَاوُود	دَاوُد	Kadı	قَاضٍ	قَاضِي
<p>يستخدم [D] بديلاً عن حرف (ض) في بعض الكلمات المأخوذة من اللّغة العربية والتي تحتوي على حرف [ض] مثل (قَاضِي - Kadı)، (عَصَا - Adale)، (ضربة - Darbe).</p>							
K	k	Kemik	كَمِيكْ	عَظْم	Kısa	قِصَا	قَصِير
K	k	Kâtip	كَاتِب	كَاتِب	Kırmızı	قِرْمِزٍ	أَحْمَر
S	s	Selim	سَلِيم	سَلِيم	Sol	صُولُ	يَسَار



S	s	Sûre	سُورَة	Sâffât	صَافَّاتُ	سُورَة الصَّافَّاتُ
يستخدم [S] بدلاً عن حرف (ث) في بعض الكلمات المأخوذة من اللغة العربية والتي تحتوي على حرف [ث] مثل (ثَوَاب - Sevap)، (كَوْثَر - Kevser)، (جَائِيَة - Câsiye)، (تَكْثِيف - Teksif)، (مُدَّثِر - Muddessir)، (تَكَاثُر - Tekâsür).						
T	t	Temel	تَمَلُّ	أَسَاس	طَابَاقُ	طَبَق
T	t	Temas	تَمَّاسُ	تَمَّاس	طَاوْشَانُ	أَرْزَب
ولذلك فإن بعض الأحرف والأصوات مثل (ض، ق، ص، ط، ظ) نستطيع القول بأنها موجودة عملياً في اللغة التركية.						

١٦. الحرف الصامت (الساكن) Ğ ğ (yumuşak ge) لا يأتي إطلاقاً في بداية الكلمات التركية ويجب أن يسبقه حرف صوتي دائماً وليس له لفظ ثابت وإنما يكون لفظه تابعاً للحرف الصوتي الذي يسبقه:

- يلفظ غ مُخَفَّفَة إذا جاء قبله الأحرف الصوتية الفخمة [Kalın]:  
A a, I ı, O o, U u

- يلفظ ي إذا جاء قبله أحد الحرفين الصوتيين: E e, İ i

- لا يلفظ بتاتاً وإنما يمد ويضعف الحرف الذي قبله إذا جاء قبله أحد الحرفين الصوتيين: Ö ö, Ü ü

Yağmur	يَاغْمُرُ	مَطَر	Dağ	دَاغُ	جَبَل
--------	-----------	-------	-----	-------	-------



Eğlence	أَيْلَنْج	تَسْلِيَة	Değil	دَيْيِل	لَيْسَ
Öğrenci	أُورَنْجِي	تَلْمِيذ	Öğretmen	أُورْتَمَنْ	مُعَلِّم

## ١٧. الحرف الصامت (الساكن) Z z:

- يلفظ ز إذا جاء مع الأحرف الصوتية الرقيقة.
- يلفظ ظ خفيفة إذا جاء مع الأحرف الصوتية الفخمة.
- يقوم مقام الحروف (ذ، ز، ض، ظ) في الكلمات المأخوذة من اللّغة العربية ويلفظ بشكل مقارب للحرف العربي الأصلي مع التخفيف.

Biz	بِزْ	نَحْنُ	Zulmetmek	ظُلْمْتَمَك	ظُلْمٌ
Siz	سِزْ	أَنْتَ	Muzaffer olmak	مُظَافَّرْ أَوْلَمَاقْ	ظَفَّرْ
Zeki	ذِكِي	ذِكِي	Zat	ذَاتْ	ذات
Zürafa	زُرَافَا	زُرَافَة	Zakkum	زَاقْمٌ	زَقُّومٌ
Zayıf	ضَايِف	ضَعِيف	Fazilet	فَاضِلَتْ	فَضِيلَة

## ١٨. الحرف الصامت (الساكن) H h:

- يلفظ ه عموماً.
- يقوم مقام الحروف (ح، خ، ه) في الكلمات المأخوذة من اللّغة العربية ويلفظ بشكل مقارب للحرف العربي الأصلي مع التخفيف.

Harun	هَارُنْ	هارون	Hava	هَآوَا	هَوَاء
-------	---------	-------	------	--------	--------



Ham	حَامٌ	حَامٌ*	Ahmak	أَحْمَاقٌ	أَحْمَقٌ
Ham	خَامٌ	خَامٌ	Hafif	خَافِيْفٌ	خَفِيْفٌ
* حَامٌ: أَبُو الحَبَشِ وَالْبَرْبَرِ وَالسِّنْدِ.					

١٩. الحرف الصامت (الساكن) V v: يُدْرَسُ رسمياً [ف] ولكنه يُلفظ بشكل متراخي وقريب من [و] في اللهجات العامية وحتى في الخطابات الرسمية والنشرات الإخبارية.

- ينطق [و] في أغلب الكلمات وخاصة الكلمات ذات الأصول العربية:

Vatan	وَاطَانٌ	وَطَنٌ	Devlet	دَوْلَتٌ	دَوْلَةٌ
Vali	وَإِلِي	وَإِلِي	Vakıf	وَاقِفٌ	وَاقِفَةٌ
Vakit	وَاقِيْتٌ	وَاقِتٌ	Vadi	وَإِدِي	وَإِدِي
Vücut	وُجُتٌ	بَدَنٌ	Cevap	جَوَابٌ	جَوَابٌ
Rüşvet	رُشَوْتٌ	رِشْوَةٌ	Kuvvet	قُوْوَتٌ	قُوَّةٌ
Deva	دَوَا	دَوَاءٌ	Devam	دَوَامٌ	اسْتِمْرَارٌ
Hava	هَآوَا	هَوَاءٌ	Vicdan	وِيْجْدَانٌ	وِيْجْدَانٌ

- ينطق [ف] في بعض الكلمات مثل:

Ev	أَفٌ	بَيْتٌ	Volt	قُوْلُطٌ	فُوْلُطٌ
Vize	فِيْرٌ	تَأْشِيْرَةٌ	Evet	أَفْتٌ	نَعَمْ



## ٢٠. بقية الحروف الصامتة تنطق كما يلي:

- B b ينطق [ب]: فَارِغ / بُوش / Boş

- C c ينطق [ج]: كَرِيم / جُومَرْت / Cömert

- Ç ç ينطق [چ]: قَبِيح / چِيرَكِين / Çirkin

- F f ينطق [ف]: فَضِيلَة / فَاضِيَلَت / Fazilet

- J j ينطق [ژ]: طَاقَة نَفَاة / زَتْ أَنْرِژِي / Jet enerji، وهذا الحرف ليس أصيلاً في التركيّة وجميع الكلمات التي يرد فيها كلمات دخيلة.

- G g ينطق [گ]: مَلَّاح / گَمِيچِي / Gemici، يُفخّم لفظه مع الأحرف الصوتية الفخمة، ويُرَقّق لفظه مع الأحرف الصوتية الرقيقة المرافقة له في الكلمة، ولكنه ينطق مُرَقّقاً مع الأحرف الصوتية الفخمة التي عليها علامة المد أحياناً في الكلمات الدخيلة:

ريح / رُزگار / Rüzgâr

- L l ينطق [ل]: مِيناء / لِيْمَان / Liman، يُفخّم لفظه مع الأحرف الصوتية الفخمة، ويُرَقّق لفظه مع الأحرف الصوتية الرقيقة المرافقة له في الكلمة، ولكنه ينطق مُرَقّقاً مع الأحرف الصوتية الفخمة التي عليها علامة المد أحياناً في الكلمات الدخيلة:

مَغْلُوب / مَاعْلُوب / Mağlûp



- M m ينطق [م]: مَلَك / مَلَكُ / Melek -
- N n ينطق [ن]: صَلَاة / نَامَاز / Namaz -
- P p ينطق [پ]: نَبِيّ / يَبْكَامْبَرُ / Peygamber -
- R r ينطق [ر]: رَسِم / رَسِمُ / Resim -
- Ş ş ينطق [ش]: مَدِينة / شَهِيرُ / Şehir -
- Y y ينطق [ي]: اليَمَن / يَمَنُ / Yemen -

## [نطق ولفظ الأحرف التركية]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=7>





## قواعد الأحرف التركية:

١. قاعدة التوافق الصوتي [قاعدة التجانس الصوتي]:

(Ünlü Uyumu Kuralı): وهي قاعدة هامة جداً وتتمركز عليها

قواعد القراءة والكتابة وغيرها، وبموجب هذه القاعدة فإن جميع الحروف

الصوتية في الكلمة التركية يجب أن تكون من نوع واحد فإما أن تكون

جميعها ثقيلة أو تكون جميعها خفيفة ففي اللغة التركية لا يجتمع في الكلمة

الواحدة حرف صوتي فخم وآخر رقيق، وهذه القاعدة صعبة التطبيق،

وتحتاج إلى الدقة والممارسة ومن خلالها يتميز الأجنبي من التركي الأصلي:

- إذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية ثقيلًا فإن

بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة تكون ثقيلة أيضاً.

- إذا كان الحرف الصوتي في المقطع الأول من الكلمة التركية خفيفاً فإن

بقية الحروف الصوتية في المقاطع التالية من الكلمة تكون خفيفة أيضاً.

ثقيلة			خفيفة		
Bardak	بَارْدَاق	كأس	Peynir	يَيْدِير	جبن
Yoğurt	يُوغُورْت	لبن	Terlik	تَرْلِيك	نعل
Sakız	سَاكِزْ	علكة	Gözlük	گُوزْلُك	نظارة
Dolap	دُولَاپ	خزانة	Dere	دَر	جدول
Kaşık	قَاشِيقْ	ملعقة	Sebze	سَبَزْ	خضروات
Bıçak	بِچَاق	سكين	Temiz	تَمِيرْ	نظيف



- يشذ عن هذه القاعدة بعض الكلمات التركية الأصلية والتي خرجت عن قاعدة التوافق الصوتي بسبب التظرف أو التفريق وإزالة الالتباس أو كونها كلمات مركبة ولها أمثلة ولكنها نادرة ومنها:

- Anne (أم): أصلها ana وهي كلمة تركية أصلية منتشرة في الأرياف والقرى وبين أوساط الشعب، ولكنّ الناس حولوها إلى anne تظرفاً واستُخدمت في المدن وبين أوساط المثقفين.
- Elma (تفاح): أصلها alma وهي كلمة تركية أصلية، ولكنها بهذا الشكل تعطي معنى آخر وهو (لا تأخذ)، وللتفريق وإزالة الالتباس حوّلها الناس إلى elma في المدن وبين أوساط المثقفين.
- Kardeş (أخ): أصلها Karındaş وهي كلمة تركية أصلية.
- Hangi (أَيُّ): أصلها Kangı وهي كلمة تركية أصلية.
- İnanmak (الإيمان): وهي من الكلمات التركية الأصلية التي خرجت عن قاعدة التوافق الصوتي.
- بعض الكلمات المركبة:

Deniz (بحر) + alt (تحت) + 1 = Denizaltı (غواصة)

Göz (عين) + Yaş (دَرْفَانٌ) + 1 = Gözyaşı (دمع)

Deli (مجنون) + Kanlı (دموي) = Delikanlı (مراهق)





Buz (ثلج) + dolap (خزانة) + 1 = Buzdolabı (ثلاجة)

İlk (إبتدائي) + okul (مَدْرَسَة) =

İlkokul (مَدْرَسَة إبتدائية)

وتشذ كذلك بعض اللواحق مثل لاحقة الزمن الحالي "yor":

Gidiyor, Ediyor, Yürüyor, ....

- يشذ عن هذه القاعدة بعض الكلمات الدخيلة على اللُغة التُركيَّة [٣]:

كلمات عربية الأصل			كلمات فارسية الأصل		
Kalem	قَلَم	قَلَم	Taze	طَاَز	طازج
Bina	بِنَا	بِنَاء	Süvari	سُوَارِي	فَارِس
Cami	جَامِي	جامع	Sütun	سُطُن	إِسْطَوَانَة
Meal	مَال	تَأْوِيل	Bahçe	بَاهِج	حَدِيقَة
Kitap	كِتَاب	كِتَاب	كلمات إنكليزية الأصل		
Davet	دَاعُوْث	دَعْوَة			
Esas	أَسَاس	أَسَاس	Polis	يُولِيس	شُرْطِي
Makina	مَآكِتَا	مَآكِنَة	Fakülte	فَاكُلْت	كُلِّيَة
Nisan	نِيسَان	نِيسَان	Telefon	تَلْفُون	هَاتِف
Ziyaret	زِيَارَت	زِيَارَة	Boksör	بُوكْسُور	مُلَاكِم
Ticaret	تِيجَارَت	تِجَارَة	Sinema	سِينَمَا	صُور متحركة



- توافق وتجانس الحروف الصوتية في الكلمة الواحدة في اللغة التركية  
يبينه الجدول التالي:

1	أو	a	يتبعه	a
a	أو	1	يتبعه	1
u	أو	a	يتبعه	o
u	أو	a	يتبعه	u
i	أو	e	يتبعه	e
i	أو	e	يتبعه	i
ü	أو	e	يتبعه	ö
ü	أو	e	يتبعه	ü

لكنّ هذا الجدول ليس عامّاً شاملاً، فبعض الكلمات تخرج عن ترتيبه خاصّةً إذا كانت الحروف الصامتة الفاصلة بين الحروف الصوتية من بين الحروف التالية (B b, M m, P p, V v) كما في الأمثلة التالية:

(çabuk: سريع)، (havuç: جَزْر).

٢. قاعدة المتغير الصوتي الثنائي:

الأحرف A, I, O, U تستخدم وتأخذ الحرف A

الأحرف E, İ, Ö, Ü تستخدم وتأخذ الحرف E



وسنرمز لهذه القاعدة بالرمز (Ä) والذي سيمثل أحد الحرفين الصوتيين (A, a) أو (E, e) تبعاً لهذه القاعدة، وهذه القاعدة تستعمل في:

قاعدة الجمع في اللّغة التّركية: [LÄR ⇔ (LAR أو LER)]

### ٣. قاعدة المتغير الصوتي الرباعي:

الأحرف A, I تستخدم وتأخذ الحرف I

الأحرف O, U تستخدم وتأخذ الحرف U

الأحرف E, İ تستخدم وتأخذ الحرف İ

الأحرف Ö, Ü تستخدم وتأخذ الحرف Ü

وسنرمز لهذه القاعدة بالرمز (İ) والذي سيمثل أحد الأحرف الصوتية الأربعة (I, i) أو (U, u) أو (İ, i) أو (Ü, ü) تبعاً لهذه القاعدة، وهذه القاعدة تستعمل في:

قاعدة الجملة الاسمية في اللّغة التّركية.

### ٤. قاعدة فستقجي شهاب (قاعدة تشابه الأحرف الساكنة):

إذا انتهت الكلمة بأحد الأحرف الساكنة الشديدة وجاءت بعدها لاحقة تبدأ بحرف ساكن لين غير مستمر فإن هذا الحرف يتحول إلى حرف ساكن قاس غير مستمر.



حسب هذه القاعدة فإنه إذا انتهت الكلمة بأحد الأحرف الصامتة لمصطلح [فستقجي شهاب - FİSTİKÇİ ŞAHAP]، أي أحد الأحرف F, S, T, K, Ç, Ş, H, P، وأضفنا للكلمة لاحقة تبدأ بأحد الأحرف الثلاثة (C c, D d, G g) فإن هذه الأحرف تُقلب كالتالي :

C, c → Ç, ç

D, d → T, t

G, g → K, k

كما في الأمثلة:

Kitap + cı → Kitapç**ı**

Ekmek + ci → Ekmekç**ı**

Süt + cü → Sütç**ü**

İş + ci → İşç**ı**

Mutfak + da → Mutfak**t**a

Ofis + de → Ofis**t**e

Sınıf + da → Sınıf**t**a

Dolap + da → Dolap**t**a

As + gı → Ask**ı**



Kağıt + dır → Kağıt**ı**r

Gök + dür → Gök**t**ür

٥. قاعدة كتچپ (قاعدة تحوّل الأحرف الساكنة القاسية {الشديدة} غير المستمرة) [قاعدة توافق الأحرف الساكنة القاسية]: تليين الحروف:

### :HARFLERİNİN YUMUŞATILMASI

إذا انتهت الكلمة بأحد الحروف الساكنة القاسية غير المستمرة وارتبطت بها لاحقة تبدأ بحرف صوتي فإن الحرف الساكن القاسي غير المستمر يتحول إلى حرف ساكن لين غير مستمر.

حسب هذه القاعدة فإنه إذا انتهت الكلمة بأحد الأحرف الصامتة لمصطلح [كتچپ - **K T Ç P**]، أي أحد الأحرف K, T, Ç, P، وأضفنا للكلمة لاحقة تبدأ بحرف صوتي، فإن هذه الأحرف القاسية الحادة تليين، وتقلب كالتالي:

T, t → D, d

Ç, ç → C, c

P, p → B, b

K, k → G, g / Ğ, ğ

عموماً فإن حرف K, k يقلب إلى Ğ, ğ، أمّا إذا سبق حرف K, k حرف N, n فإن حرف K, k يقلب إلى G, g.



## كما في الأمثلة:

Yurt + a → Yurda

Kağıt + ın → Kağıdın

Ağaç + ım → Ağacım

Sarnıç + a → Sarnıca

Kitap + ım → Kitabım

Çorap + ın → Çorabın

Bebek + e → Bebeğe

Gömlek + e → Gömleğe

Toprak + a → Toprağa

Durak + a → Duraya

Bilek + i → Bileği

Çiçek + i → Çiçeği

Çocuk + a → Çocuğa

Erkek + im → Erkeğim



Mutfak + ım → Mutfakıım

Babacık + ımız → Babacığımız

Renk + e → Renge

Ahenk + e → Ahenge

Denk + e → Denge

Cenk + i → Cengi

يتبع هذه القاعدة ثلاثة أفعال في اللغة التركية، وهي:

Git + yor → Gidiyor

Tat + yor → Tadıyor

Et + yor → Ediyor

وكذلك الأفعال التي تنتهي بالفعل المساعد (Etmek)، كما في الأمثلة:

Halletmek → Hallediyor

Seyretmek → Seyrederek

Affetmek → Affederek



يشذ عن هذه القاعدة:

- بعض الكلمات أحادية المقطع، كما في الأمثلة:

süt, üst, sırt, kat, at, ot, halt, dut, üç, saç, aç, suç,  
çöp, kalp, ip, top, sap, tek, ak, kürk, ok, haç, ...

- الكلمات الأجنبية لا تتبع هذه القاعدة، وخاصة الكلمات العربية التي تنتهي بحرف ق أو ك، كما في الأمثلة:

Kart, Millet, İlet, Saat, Ziyaret, Hükümet,  
Davlet, Ticaret, Hukuk, Tebrik, Tahrik, Irk, Aşk,  
Sevk, Hak, Ahlak, ...

- الأسماء الخاصة (أسماء العَلم، أسماء المدن، ...) لا تتبع هذه القاعدة، فهي تُكتب بنفس الصورة الأصلية ولكنها تُقرأ كما لو أنّها تبتعت القاعدة، كما في الأمثلة:

Ahmet + in تكتب Ahmet'in ولكنها تُقرأ Ahmed'in

Birleşik Krallık + a تكتب Birleşik Krallık'a ولكنها تُقرأ  
Birleşik Krallıg'a

Birleşik Krallık: المملكة المتحدة





- يمكن أن تشذ عن هذه القاعدة بعض الكلمات التركية متعددة المقاطع وخاصة المنتهية بحرف (T, t) ولها أمثلة ولكنها نادرة ومنها:

Bulut (غيمة) + u → Bulutu

٦. الكلمات العربية الدخيلة إلى اللغة التركية والتي تكون أحادية المقطع وفي آخرها تشديد وهي عادةً تكتب بدون تشديد فإذا اتصل بها حرف صوتي أو لاحقة تبدأ بحرف صوتي فإنّ التشديد سيظهر من خلال تكرار كتابة الحرف الأخير، كما في الأمثلة التالية:

Af (عفو) + ı → Affi

Hac (حج) + ı → Hacı

Hak (حق) + ı → Hakkı

Hat (خط) + ı → Hattı

Hal (حال) + ı → Halli

His (حس) + ı → Hissı

Tip (طب) + ı → Tıbbı

Zan (ظن) + ı → Zannı

Af + etmek → Affetmek

Hal + etmek → Halletmek

Zan + etmek → Zannetmek

Hak + ır → Hakkıdır



٧. الكلمات والمقاطع التركية لا تنتهي بأحد الحروف الصامتة اللينة التالية:

(B b, C c, D d, G g, Ğ ğ)

تحويل الحروف اللينة إلى حروف صلبة:

### HARFLERİNİN SERTLEŞTİRİLMESİ:

حسب هذه القاعدة فإنّ الكلمات والمقاطع التركية لا تنتهي بأحد الأحرف الصامتة اللينة التالية: (B b, C c, D d, G g, Ğ ğ)، بل تنتهي بأحد الأحرف الصامتة القاسية (Ç ç, K k, P p, T t)، ويشمل ذلك الكلمات العربية الدخيلة إلى اللغة التركية:

Bağdat: بغداد

Arap: العرب

Ahmet: أحمد

Mezhep: مذهب

Taç: تاج

Kitap: كتاب

ويشمل ذلك أيضاً كلمات أجنبية دخيلة إلى اللغة التركية:

Kanat: جناح

يشذ عن هذه القاعدة بعض الكلمات التركية الأصلية لأجل التفريق وإزالة الالتباس، مثل:

- [Ad] بمعنى (اسم) فإذا جعلناها [At] تعني (الحصان).



- [Od] بمعنى (النار) فإذا جعلناها [Ot] تعني (العشب).
- [Hac] بمعنى (الحج) فإذا جعلناها [Haç] تعني (الصليب).
- [Sac] بمعنى (الصاج) فإذا جعلناها [Saç] تعني (الشعر).

### [أمثلة على قواعد الأحرف التركية]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=9>



## التهجئة HecelemeK:

تهجئة الكلمة في اللغة التركية هي تقسيمها إلى مقاطع تهجئة (مقاطع صوتية)، وكل مقطع يحتوي على حرف صوتي واحد، وبذلك فإن عدد المقاطع الصوتية في الكلمة الواحدة يكون بعدد الحروف الصوتية الموجودة فيها.

**المقطع الصوتي:** جزء من الكلمة أو مجموعة من الحروف (تتراوح بين حرف إلى أربعة أحرف) تتضمن حرفاً صوتياً واحداً وتُنطق دفعة واحدة وله أربعة أشكال:

١. مقطع من حرف واحد ويجب أن يكون صوتياً.
٢. مقطع من حرفين أحدهما صوتي والآخر ساكن.
٣. مقطع من ثلاثة أحرف يكون أولها أو ثانيها حرفاً صوتياً والبقية أحرف ساكنة.
٤. مقطع من أربعة أحرف يكون ثانيها أو ثالثها حرفاً صوتياً والبقية أحرف ساكنة.

كما في الأمثلة التالية:

Ekmeklerimiz →

٥ مقاطع: Ek (2) - mek (3) - le (2) - ri (2) - miz (3)

٤ مقاطع: Anadolu → A (1) - na (2) - do (2) - lu (2)

٣ مقاطع: İstanbul → İs (2) - tan (3) - bul (3)



Bağdat → Bağ (3) - dat (3)	مقطعان:
Halep → Ha (2) - lep (3)	مقطعان:
Tren → Tren (4)	مقطع واحد:
Dört → Dört (4)	مقطع واحد:
Bir → Bir (3)	مقطع واحد:
Yol → Yol (3)	مقطع واحد:
Ad → Ad (2)	مقطع واحد:
El → El (2)	مقطع واحد:
O → O (1)	مقطع واحد:

[أمثلة على التهجئة Heceleme]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=10>



## كيفية التهجئة والتقطيع الصوتي:



تتبع الخطوات التالية:

١. عند التهجئة فإننا نتعامل مع التركيبة كاملةً (أي الكلمة ولواحقها) وليس مع الكلمة لوحدها واللواحق كل على حدة.

تكثيف، تركيز:

Yoğun + laş + tır + mak = Yoğunlaştırmak

Yoğunlaştırmak →

→ Yo (2) + ğun (3) + laş (3) + tır (3) + mak (3)

Dolandırıcılarına → Do (2) + lan (3) + dı (2) +

rı (2) + cı (2) + la (2) + rı (2) + na (2)

أطول تركيبة في اللغة التركية هي التركيبة التالية وتتكون

من (٧٠ حرفاً) / (٣٠ مقطعاً):

Muvaffakiyetsizleştiricileriveremeyebileceklerimizdenmişsinizcesine

وتركيبة أخرى تتكون من (29 حرفاً):

Eûzübillahimineşşeytanirracîm



وهناك تركيبة طويلة في اللّغة التّركية تستخدم بصورة مستمرة هي التركيبة التالية وتتكون من (24 حرفاً) / (9 مقاطع):

Bismillahirrahmânirrahîm

٢. التركيبة التي تتكون من حرف واحد وهو حرف صوتي تكون مقطعاً واحداً.

A a → A a

E e → E e

O o → O o : هُوَ / هِيَ

٣. التركيبة التي تتكون من حرفين أحدهما صوتي تكون مقطعاً واحداً.

ad, ak, at, ay, az, iş, ok, öz, uç, ne, ...

٤. التركيبة التي تتكون من ثلاثة أحرف يكون أولها أو ثانيها حرفاً صوتياً والبقية أحرف ساكنة تكون مقطعاً واحداً.

aks, ant, yol, bir, dal, dev, erk, fal, far, fos, ...

٥. التركيبة التي تتكون من أربعة أحرف يكون ثانيها أو ثالثها حرفاً صوتياً والبقية أحرف ساكنة تكون مقطعاً واحداً.

Tren, Spor, Ders, Berk, Bend, Bluz, Borç, ...



٦. التركيبة التي تتكون من أربعة أحرف أو أكثر وتبدأ بحرف ساكنٍ يتبعه حرفٌ صوتيٌّ ثم حرفٌ ساكنٌ ثم حرفٌ صوتيٌّ، أي وفق الترتيب (ساكن - صوتي - ساكن - صوتي - ...)، فيكون ترتيب وتتابع التهجئة والتقطيع الصوتي والقراءة بالتتابع التالي للمقاطع الهجائية: [(ساكن - صوتي)، (ساكن - صوتي)، ...]، ثم يتواصل تتابع التهجئة والتقطيع الصوتي، وكما في الأمثلة التالية:

Kahire → Ka (2) - hi (2) - re (2)

Nice → Ni (2) - ce (2)

Burada → Bu (2) - ra (2) - da (2)

Mücadele → Mü (2) - ca (2) - de (2) - le (2)

وفي حالة بقاء حرف ساكنٍ أخير يتم إلحاقه بالمقطع الهجائي السابق ليصبح ترتيب المقطع الهجائي الأخير (ساكن - صوتي - ساكن)، وكما في الأمثلة التالية:

Mezar → Me (2) - zar (3)

Kalıyor → Ka (2) - lı (2) - yor (3)

Konuşuyor → Ko (2) - nu (2) - şu (2) - yor (3)

٧. التركيبة التي تتكون من أربعة أحرف أو أكثر وتبدأ بحرفٍ ساكنٍ يتبعه حرفٌ صوتيٌّ ثم حرفان ساكنان، أي وفق





الترتيب (ساكن - صوتي - ساكن - ساكن - ساكن - ...)، فيكون ترتيب وتتابع التهجئة والتقطيع الصوتي والقراءة بالتتابع التالي للمقاطع الهجائية: [(ساكن - صوتي - ساكن)، ...]، ثم يتواصل تتابع التهجئة والتقطيع الصوتي وفق ما ورد في هذه الفقرة أو الفقرة التي سبقتها، وكما في الأمثلة التالية:

Lütfen → Lüt (3) - fen (3)

Parmak → Par (3) - mak (3)

Parçaparça → Par (3) - ça (2) - par (3) - ça (2)

Toplanıyor → Top (3) - la (2) - nı (2) - yor (3)

Yanlış → Yan (3) - lış (3)

٨. التركيبة التي يكون فيها بعد الحرف الصوتي ثلاثة أحرف ساكنة، أي وفق الترتيب (ساكن - صوتي - ساكن - ساكن - ساكن - ساكن - ...)، فيكون ترتيب وتتابع التهجئة والتقطيع الصوتي والقراءة بالتتابع التالي للمقاطع الهجائية: [(ساكن - صوتي - ساكن - ساكن - ساكن)، ...]، ثم يتواصل تتابع التهجئة والتقطيع الصوتي وفق ما ورد في هذه الفقرة أو الفقرات السابقة، وكما في الأمثلة التالية:

Dershane → Ders (4) - ha (2) - ne (2)

Borçlanmak → Borç (4) - lan (3) - mak (3)



Korkma → Kork (4) - ma (2)

Korkmadan → Kork (4) - ma (2) - dan (3)

Türkçe → Türk (4) - çe (2)

Kontrolcü → Kont (4) - rol (3) - cü (2)

Kontrolle → Kont (4) - ro (2) - le (2)

٩. التركيبة التي تتكون من ثلاثة أحرف أو أكثر وتبدأ بحرف صوتي يتبعه حرف ساكن ثم حرف صوتي، أي وفق الترتيب (صوتي - ساكن - صوتي - ...)، فيكون الحرف الصوتي الأول في التركيبة مقطعاً هجائياً مستقلاً: [(صوتي)، ...]، ثم يتواصل تتابع التهجئة والتقطيع الصوتي وفق ما ورد في الفقرات السابقة، وكما في الأمثلة التالية:

Adın → A (1) - dın (3)

Üzerinde → Ü (1) - ze (2) - rin (3) - de (2)

Işıktan → I (1) - şık (3) - tan (3)

İtibar → İ (1) - ti (2) - bar (3)

Olursan → O (1) - lur (3) - san (3)

Önemli → Ö (1) - nem (3) - li (2)



١٠. التركيبة التي تتكون من ثلاثة أحرف أو أكثر وتبدأ بحرفٍ صوتي يتبعه حرفان ساكنان، أي وفق الترتيب (صوتي - ساكن - ساكن - ...)، فيكون ترتيب وتتابع التهجئة والتقطيع الصوتي والقراءة بالتتابع التالي للمقاطع الهجائية: [(صوتي - ساكن)، ...]، ثم يتواصل تتابع التهجئة والتقطيع الصوتي وفق ما ورد في الفقرات السابقة، وكما في الأمثلة التالية:

Anlamıyorum →

An (2) - la (2) - mı (2) - yo (2) - rum (3)

Anlıyor → An (2) - lı (2) - yor (3)

İhsan → İh (2) - san (3)

Öldürürler → Öl (2) - dü (2) - rür (3) - ler (3)

Ölmek → Öl (2) - mek (3)

Olsun → Ol (2) - sun (3)

١١. ترتيب وتتابع التهجئة والتقطيع الصوتي في التركيبة التركية يبتدئ دائماً من حرفٍ ساكنٍ إلا إذا كانت التركيبة تبتدئ بحرفٍ صوتي وفي هذه الحالة فإن المقطع الصوتي الأول سيكون أو سيبتدئ بالحرف الصوتي الأول للتركيبة ويعود بعدها ترتيب وتتابع التهجئة



والتقطيع الصوتي من حرف ساكنٍ وكما ورد في الفقرتين  
السابقتين.

١٢. إذا جاء الحرف الصوتي في بداية التركيبة الصوتية فإنه  
يُلفظ مهموزاً، ولا يُلفظ مهموزاً في وسط التركيبة الصوتية  
إلا في بعض الحالات عندما يكون هنالك حرفان  
صوتيان متتابعين في وسط التركيبة الصوتية، وكما في  
الأمثلة التالية:

Cemâat ثُلَّةٌ: جماعة الناس:

Cemaatimüslimin جَمَاعَةُ الْمُسْلِمِينَ:

Müteahhit مُتَعَهِّدٌ:

Taahhüt edici olan مُتَعَهِّدٌ:

Maalesef مَعَ الْأَسْفِ:

Saat سَاعَةٌ:

Miat وَعَدٌ: مِيعَادٌ:

Mâide Sûresi سورة المائدة:

Meâric Sûresi سورة المعارج:



وعلى ذلك فإنّ المقاطع الصوتية الهجائية في أيّ تركيبة في اللغة التركية تتكون من أكثر من مقطع صوتي، لا بدّ أن يكون تتابعها وفق أحد الترتيبات الصوتية التالية:

(ساكن - صوتي)،

(ساكن - صوتي - ساكن)،

(ساكن - صوتي - ساكن - ساكن)،

(صوتي)،

(صوتي - ساكن)،



## نبرة الصوت Ses Tonu:

النَّبرَةُ هي رَفْعُ الصَّوْتِ حينَ التُّنْقِطِ بالكلمة، وقد يكون بالاعتماد على حرف من حروفها؛ وباختلاف موضع النَّبرِ من الكلمة تميَّز اللهجات.

والقاعدة العامة في لفظ ونطق الكلمات والتركيبات في اللغة التركية:

١. تكون نبرة الصوت في المقطع الأخير من التركيبة، أي أنَّ المقطع الأخير من التركيبة يلفظ بصوت أقوى قليلاً من بقية مقاطع التركيبة، كما في الأمثلة التالية:

Savaş , Orman , Pencere

٢. عند ارتباط لواحق الكلمة فإنَّ نبرة الصوت تنتقل إلى نهاية التركيبة الجديدة (آخر مقطع في آخر لاحقة)، كما في الأمثلة التالية:

Hasta → Hastalıkları

Git → Gitmedim

Yap → Yapıyorsunuz

Ufuk → Ufukları



٣. يستثنى من القاعدة العامة في لفظ ونطق الكلمات والتركيبات في اللّغة التّركية (حيث تكون نبرة الصوت في المقطع الأخير من التركيبية) ما يلي:

- أسماء الأماكن والدول والمدن حيث تكون نبرة الصوت في المقطع الأول وليس في المقطع الأخير، كما في الأمثلة التالية:

**İ**stanbul, **Bağ**dat, **Halep**, **Kahire**, **Ankara**, **Türkiye**

- المبهم من أسماء الاستفهام والأدوات والظروف، كما في الأمثلة التالية:

**Ancak**, **Ansızın**, **Belki**, **Hangi**, **Nasıl**, **Nice**

[نبرة الصوت Ses Tonu]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=12>



## سقوط المقطع HECE DÜŞMESİ:



إذا كانت الكلمة التركية تتكون من مقطعين والحرف الصوتي في المقطع الثاني حرف صوتي ضيق (Dar Ünlü {ı, i, u, ü}) فسيتم إسقاط الحرف الصوتي الواقع في المقطع الثاني عند إضافة لاحقة تبدأ بحرف صوتي ضيق (Dar Ünlü) إلى هذه الكلمة، كما في الأمثلة التالية:

Ağz + ım → Ağzım	فمي:
Alın + ım → Alnım	جبهتي / جيبني:
Beyin + im → Beynim	دماغي:
Boyun + um → Boynum	عنقي / رقبتني:
Burun + um → Burnum	أنفي:
Göğüs + üm → Göğsüm	صدرني:
Gönül + üm → Gönülüm	قلبي:
Karn + ım → Karnım	بطني:
Omuz + um → Omzum	كتفي:
Fikir + i → Fikri	فكرة:
Akıl + ı → Aklı	عقل:





Ömür + ü → Ömrü : عمر / حياة:

Zihin + i → Zihni : ذهن:

Resim + i → Resmi : رسم / صورة:

Emir + i → Emri : أمر:

Zehir + i → Zehri : سم:

Bahis + i → Bahsi : رهان:

Keyif + i → Keyfi : متعة:

Keşif + i → Keşfi : كشف:

Vakit + i → Vakti : وقت:

Nehir + i → Nehri : نهر:

Sabır + ı → Sabrı : صبر:

Kayıt + ı → Kaydı : سجل / قيد:

İsim + i → İsmi : اسم:

Şehir + i → Şehri : مدينة:



## سقوط الحرف الصوتي من الكلمات المركبة:



إذا انتهت الكلمة التركية بحرف صوتي واتصلت بها كلمة أو لاحقة تبدأ بحرف صوتي يتم إسقاط أحد الحرفين الصوتيين، كما في الأمثلة التالية:

Cuma + ertesı → Cumartesi	يوم السبت:
Kahve + altı → Kahvaltı	الإفطار:
Ne + asıl → Nasıl	كيف؟
Ne + için → Niçin	لماذا؟
Anne + im → Annem	أمي:
Masa + ımız → Masamız	طاولتنا:
İki + inci → İkinci	الثاني:
Baba + ın → Baban	أبوك:
Bahçe + imiz → Bahçemiz	حديقتنا:
Elli + inci → Ellinci	الترتيب الخمسين:



## تمرينات القراءة (Okuma Alıştırmaları):

مجموعة من الكلمات والجمل الشائعة في اللغة التركية:

Türkçe konuşuyor musunuz?	هل تتكلم اللغة التركية؟
Biraz	القليل فقط
Adın ne?	ما اسمك؟
Benim adım ...	اسمي هو ...
Tanıştığımıza memnun oldum	سررت بالتعرف عليك
Çok nazıksınız	انت لطيف جداً / انت لطيفة جداً
... Bey ... Hanım	سيّد ... - سيّدة (آنسة) ...
Nerelisiniz?	من اين أتم؟
Türkiye'den geliyorum	أنا قادم من تركيا
Nerede oturuyorsunuz?	أين تقيمون؟
Malatya'da oturuyorum	أقيم في مدينة ملاطيا
Türkiye çok güzel bir ülkedir	تركيا بلد جميل جداً
Ne iş yapıyorsun?	ماذا تعمل؟
Mühendislik yapıyorum	أنا أعمل كمهندس
Türkçe seviyorum	أحب اللغة التركية
Kaç yaşındasınız?	كم عمركم؟
... yaşındayım	عمري ...
Gitmem lâzım	يجب عليّ الذهاب
İyi geceler ve tatlı rüyalar	ليالي سعيدة واحلام جميلة
Ahmet'e selam söyleyin	أوصلوا سلامي لأحمد



Efendim. Bir daha söyler misiniz?	المعذرة. هل يمكنك أن تقول مجدداً؟
Daha yavaş konuşabilir misiniz?	هل يمكنكم أن تتحدثوا بشكل أبطأ؟
Hiç fikrim yok	ليس لدي أي فكرة
Kendimi kötü hissediyorum	أشعر نفسي بحالة سيئة
Bana bir doktor lâzım	يلزمي طبيب
Doğru muyum yanlış mıyım?	هل أنا محق أم مخطئ؟
Yardım edebilir miyim?	هل يمكنني مساعدتك؟
Yardım edebilir misiniz?	هل يمكنك مساعدتي؟
Bana gösterebilir misin?	هل تستطيع أن تريني؟
Tanıştığımızıza memnun oldum	تشرفت بمعرفتك
Ne zaman buluşabiliriz?	متى يمكننا أن نلتقي؟
Kapıyı kim çalıyor?	من يطرق الباب؟
Sorun değil	ليس هناك أي مشكلة
Tekrarlayabilir misin?	هل يمكنك تكرير ما قلته؟
Yavaş konuşabilir misin?	هل يمكنك التحدث ببطء؟
Ne dediğimi anladın mı?	هل فهمت ما قلته؟
En yakın eczane nerede?	أين هي أقرب صيدلية؟
Tüketebileceğin kadar al	خذ بقدر ما تستهلك
Bir günde milyonlarca ekmeği israf ediyoruz	نهدر الملايين من أرغفة الخبز يومياً

Bilmiyorum!	لا اعرف!	Anlamadım!	لم أفهم!
Merak etmeyin	لا تقلقوا	Bu ne?	ما هذا؟
büyük	كبير	küçük	صغير
hayır	لا	evet	نعم



Baksana!	أنظر!	Buyurun	تفضل
acıktım	جعت	susadım	أنا عطشت
Önemli değil	ليس مهماً	Acele et	استعجل
Afiyet olsun	بالصحة والعافية	Bunu bana verin	أعطني إياه
Bunu al	خذ هذا	Merhaba	مرحبا
İyiyim	أنا بخير	Nasılsınız?	كيف حالكم؟
İyi akşamlar	مساء الخير	Günaydın	صباح الخير
Seni özledim	اشتقت لك	Seni seviyorum	احبك
Hoşgeldiniz!	أهلاً وسهلاً	Görüşürüz!	أراك لاحقاً
İyi geceler!	تصبح على خير	İyi günler!	نهارك سعيد
Yeni bir şey yok	لا شيء جديد	Yeni neler var?	ما الجديد؟
Ne var ne yok?	ما الجديد؟	Benimle gelin	تعال معي
Şehir merkezi	وسط المدينة	Kayboldum	أضعت طريقي
Bu çok pahalı	هذا مكلف جداً	Afedersiniz!	المعذرة
Buralı değilim	أنا لست من هنا	Düz gidin	إذهب على طول
Buraya yakın	إنها قريبة من هنا	Buradan uzak	إنها بعيدة من هنا
Sağa dönün	انعطف يسارا	Sola dönün	انعطف يمينا
Sen iyi misin?	هل أنت بخير؟	Bir dakika lütfen	لحظة من فضلك
Bu yanlış	هذا خطأ	Bu doğru değil	هذا ليس صحيحاً
Hemen döneceğim	سأعود حالا	Gitmem gerekiyor	يجب أن أذهب
Şaka yapıyorum	أنا أمزح فقط	Sevdin mi?	هل أعجبك؟
Ne?	ماذا؟	Nasıl?	كيف؟
Nerede?	أين؟	Ne zaman?	متى؟
Neden?	لماذا؟	Kim?	من؟
Bu yanlış mı?	هل هذا خطأ؟	Bu doğru mu?	هل هذا صحيح؟
Dikkatli ol	كن حذراً	Sakin ol	إهدأ



Lütfen yazın	اكتبها من فضلك	Polis çağırın	اتصل بالشرطة
Acil	الأمر عاجل	Burası acıyor	أحس بألم هنا
Ambulans çağırın	اتصل بسيارة إسعاف	Doktor çağırın	اتصل بالطبيب
Otur	إجلس	Dur	توقف
Gitme	لا تذهب	Git	إذهب
Ayrıl	إرحل	Kal	إبقى
Oraya git	اذهب هناك	Buraya gel	تعال هنا
Konuş	تكلم	Gir	أدخل
Sana göstereyim	دعني أريك	Dinle	إسمع
Gidelim	هيا بنا	Bekle	إنتظر
Bu çok pahalı	هذا مكلف جدا	Bu ne kadar?	بكم هذا؟
Çok lezzetli	لذيذ جداً	Neden pahalı?	لماذا هو مكلف؟
Ne kadar zor?	ما مدى صعوبته؟	Ne kadar uzak?	كم هو بعده؟
İş arıyorum	أنا أبحث عن وظيفة	Tecrübem çok	لدي خبرة طويلة
Sen mutlusun	أنت سعيد	Yarın görüşürüz	أراك غدا

وكيفية نطقها تكون كما مبين في الرابط:

[مجموعة من الكلمات والجمل الشائعة في اللغة التركية]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=15>



تتوفر العديد من المواقع والصفحات الالكترونية على شبكة المعلومات الدولية (شبكة الانترنت) والتي يمكن من خلالها الاطلاع على متون مكتوبة باللغة التركية مع صوتياتها سواء كانت بشكل مقاطع مرئية أو من خلال مواقع وصفحات مصممة خصيصاً لذلك، فعلى سبيل المثال لا الحصر:

- موقع مديرية الشؤون الدينية في تركيا يوفر مجموعة من البرامج والصفحات ومنها صفحة القرآن الكريم والتي تتيح لمتصفحها إمكانية المشاهدة والاستماع لنصوص السور القرآنية وترجمة معانيها وباللغتين العربية والتركية، على الرابط:

[موقع مديرية الشؤون الدينية في تركيا – صفحة القرآن الكريم]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=16>



- يمكن الإطلاع على مجموعة من المقاطع المرئية للتمرن على القراءة باللغة التركية على الرابط:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=17>







## قواعد وأساسيات الكتابة التركية:

تُعتبر مهارة الكتابة من أكثر مهارات اللغة صعوبة بالنسبة للكثير من الطلاب، وفي الحقيقة يتطلب إتقان مهارة الكتابة مزيداً من الجهد مع امتلاك حصيلة لغوية جيدة ومعرفة القواعد النحوية وعلامات الترقيم، وكذلك التهجئة الصحيحة للكلمات المختلفة، وبالرغم من صعوبة هذه المهارة بالنسبة للبعض، يُمكنك إتقانها والتمكُّن منها كلما تدرّبت بشكل أكبر، وهذه بعض الخطوات والنصائح التي ستُساعد على تعلُّم مهارة الكتابة:

١. التدريب على الكتابة باستخدام دفتر الكتابة الجميلة (Güzel Yazı Defteri)، وهو بنفس تخطيط كراسة الخط الإنكليزي، ويكون تخطيط أوراقه بالشكل التالي:



ويكون تموضع الأحرف التركية الكبيرة والصغيرة على هذه الخطوط  
بالشكل التالي:

A a , B b , C c , Ç ç , D d , E e ,

F f , G g , Ğ ğ , H h , I ı , İ i ,

J j , K k , L l , M m , N n , O o ,

Ö ö , P p , R r , S s , Ş ş , T t ,

U u , Ü ü , V v , Y y , Z z

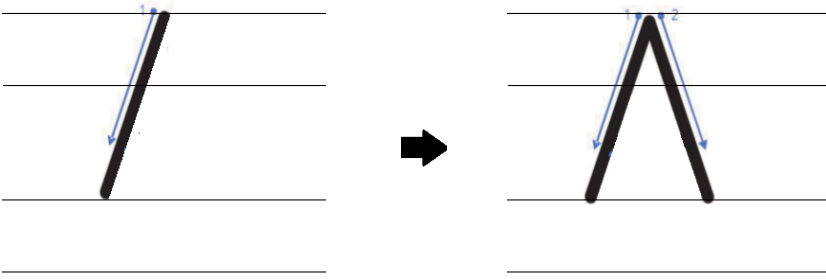
وبعد الممارسة وإتقان وضبط الكتابة على هذه الخطوط يكون  
بالإمكان الكتابة على الصفحات ذات الخطوط الاعتيادية بل وحتى على  
الصفحات التي بدون خطوط.



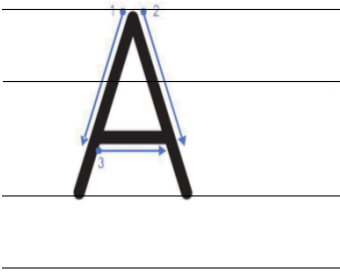
٢. ممارسة وإتقان وضبط كتابة الأحرف بشكليها الكبيرة والصغيرة على هذه الخطوط، فكل حرف من هذه الأحرف خطوات محددة لكتابته:

حرف (A) يكتب بالخطوات التالية:

- رسم خط مائل إلى اليسار من الخط الأول العلوي إلى الخط الثالث على خطوط الكتابة الجميلة، ثم نرسم خط آخر مائل إلى اليمين من نفس النقطة على الخط الأول العلوي إلى الخط الثالث.



- رسم خط أفقي من منتصف الخط الأيسر إلى منتصف الخط الأيمن.

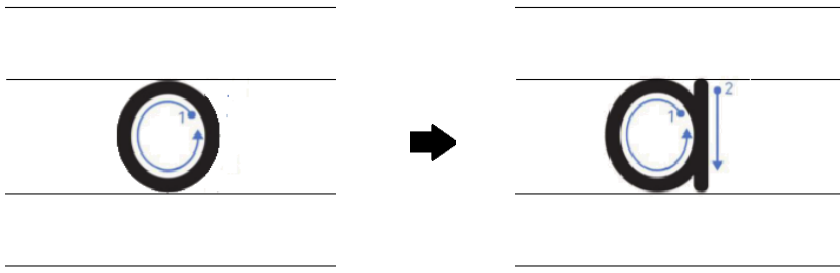


حرف (a) يكتب بالخطوات التالية:

- رسم دائرة عكس اتجاه عقارب الساعة بين الخطين الثاني والثالث.



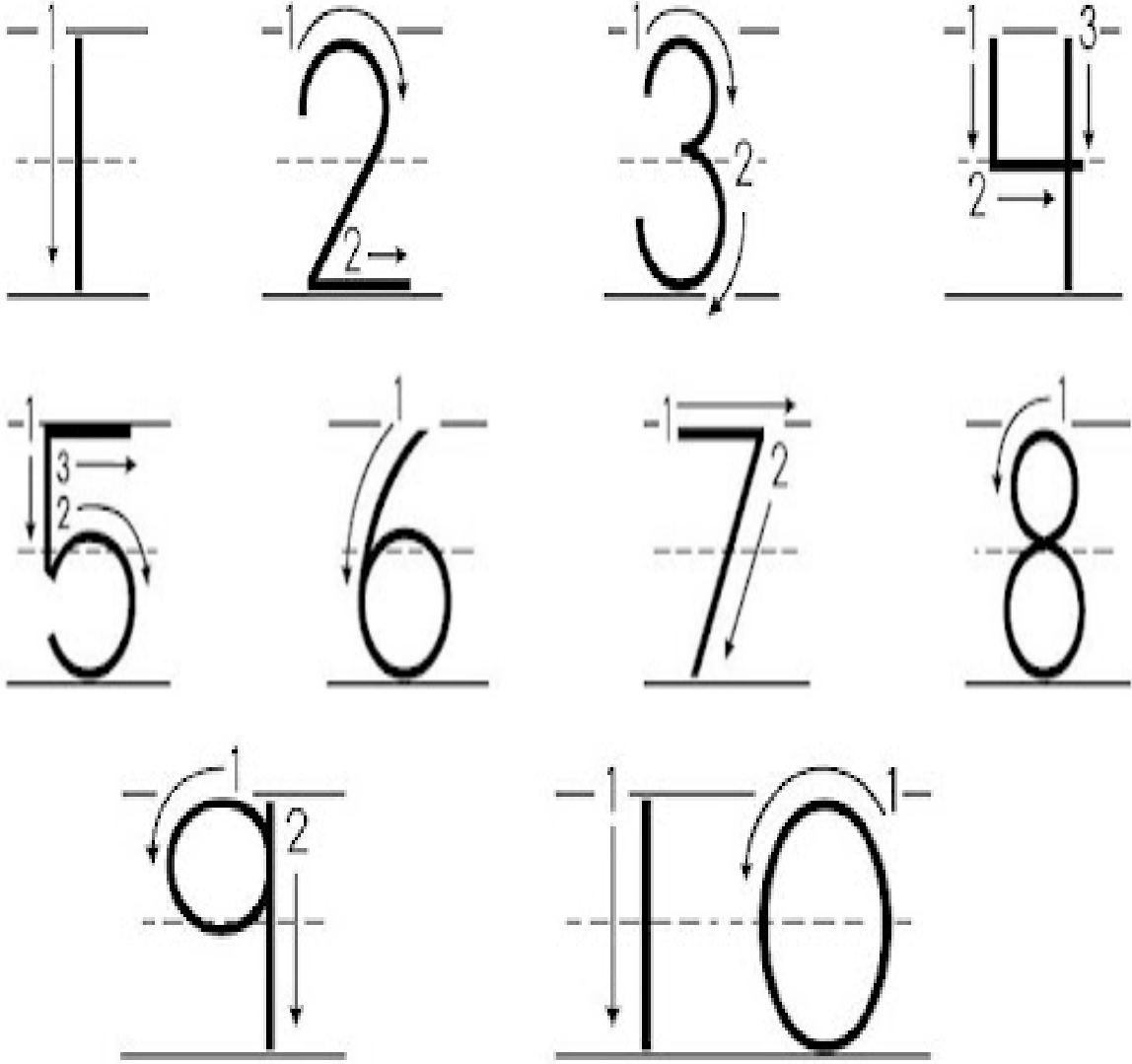
- رسم خط عمودي من الخط الثاني إلى الخط الثالث يمس الدائرة.



الجدول التالي يبين خطوات كتابة كل حرف من الحروف الأبجدية في اللغة التركية.







[خطوات كتابة كل حرف من الحروف الأبجدية في اللغة التركية]

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=19>

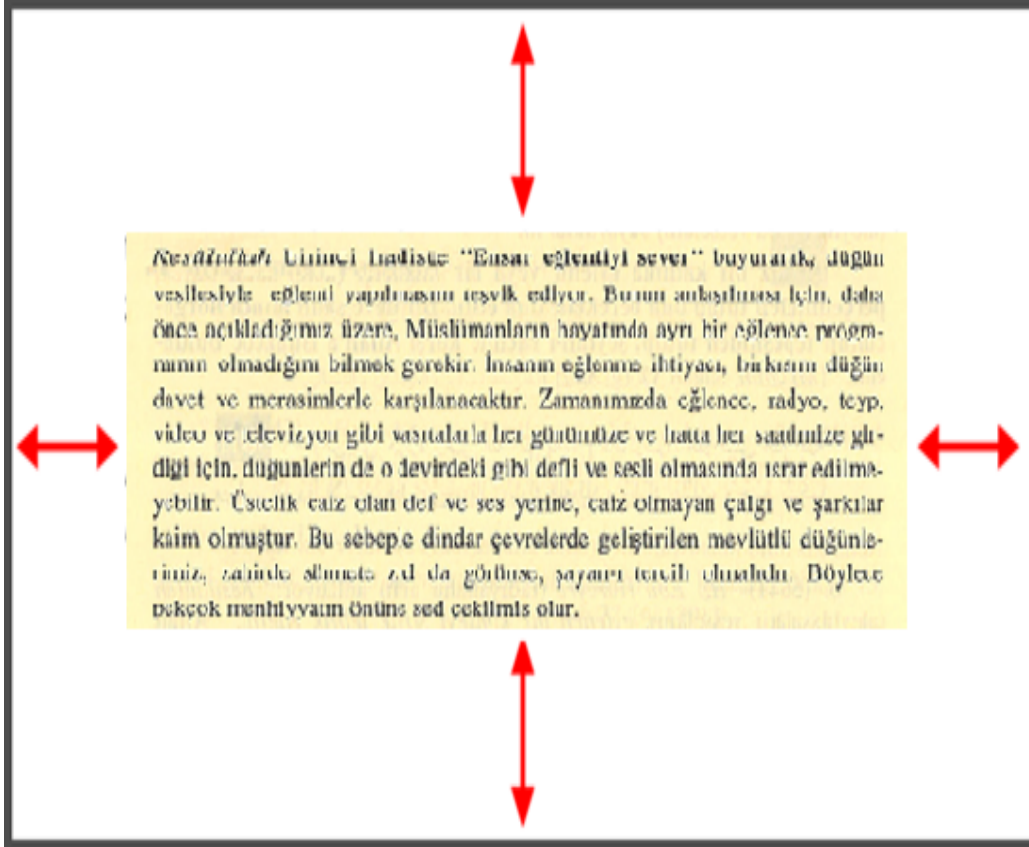


للتمرن والتدريب على كتابة هذه الأحرف يوجد ملحق بخطوط  
الكتابة الجميلة ضمن الملاحق يتضمن صفحة خاصة لكل حرف مع عدد  
من الصفحات الفارغة للتمرن والتدريب على الكتابة.



### ٣. كيفية التعامل مع النصوص والمجمل التركيبة أثناء الكتابة وكيفية وضع علامات التنقيط [Noktalama İşaretleri]:

- الهوامش: هي المسافات الفارغة في يمين وشمال وفوق وتحت النص.



عادي	
الأعلى: 2,54 سم، الأسفل: 2,54 سم، اليسار: 3,18 سم، اليمين: 3,18 سم	
ضيق	
الأعلى: 1,27 سم، الأسفل: 1,27 سم، اليسار: 1,27 سم، اليمين: 1,27 سم	
متوسط	
الأعلى: 2,54 سم، الأسفل: 2,54 سم، اليسار: 2,54 سم، اليمين: 1,91 سم	
عريض	
الأعلى: 2,54 سم، الأسفل: 2,54 سم، اليسار: 2,54 سم، اليمين: 5,08 سم	



DÖRDÜNCÜ FASIL  
NİKAH ADABI

5636- ١- عن عائشة رضي الله عنها قالت: [قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: اغْتَابُوا هَذَا النِّكَاحَ، وَاجْعَلُوهُ فِي الْمَسَاجِدِ، وَأَضْرِبُوا عَلَيْهِ بِالذُّفُوفِ]. أخرجه الزمذلي.

1. (5636)- Hz. Aişe (radiyallahu anhâ) anlatıyor: "Resûlullah (aleyhissalâtu vesselâm) buyurdular ki:

"Nikahı ilan edin, onu mescidlerde yapın. Üzerine de def vurun." [Tirmizî, Nikah 6, (1089).]

5637- ٢- وعنها رضي الله عنها قالت: [زَفَعْنَا امْرَأَةً إِلَى رَجُلٍ مِنَ الْأَنْصَارِ. فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: يَا عَائِشَةُ أَمَا كَانَ مَعَكُمْ لَهْوًا فَإِنَّ الْأَنْصَارَ يُعْجِبُهُمُ الْهَوَاءُ]. أخرجه البخاري.

2. (5637)- Yine Hz. Aişe (radiyallahu anhâ) anlatıyor: "Bir kadın, ensardan bir erkekle evlendirmiştik. Resûlullah (aleyhissalâtu vesselâm): "Ey Aişe! Eğlenceniz yok mu? Zira ensar eğlenceyi sever!" buyurdular." [Buharî, Nikah 63.]

5638- ٣- وعن محمد بن حاطب الجمحي قال: [قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: فَضْلُ مَا بَيْنَ الْحَلَالِ وَالْحَرَامِ الدُّفُ وَالضُّوْفُ]. أخرجه الزمذلي والنسائي. وزاد: في النِّكَاحِ.

3. (5638)- Muhammed İbnu Hatib el-Cumahi anlatıyor: "Resûlullah (aleyhissalâtu vesselâm) buyurdular ki: "[Nikah'da] haramla helali ayıran fark, def ve sestir." [Tirmizî, Nikah 6, (1088); Nesâî, Nikah 72, (6, 127, 128).]

## AÇIKLAMA:

Yukarıda kaydedilen üç hadisin üçü de biraz farklı ifadelerle, nikahın aleni olmasını amirdir. Bir erkekle kadının hususi suretle anlaşarak yapacağı birleşme meşru değildir, zinadır. Bu sebeple üçüncü hadiste meşru birleşme ile gayrimeşru anlaşma -yani helal ile haram akitlerin- arasındaki farkın aleniyete gizliliğin teşkil ettiği ifade edilmiştir. Helal olan, def çalarak güfte okuyarak ilan edilendir. Gizlice, sessizce yapılan da zinadır.

Resûlullah birinci hadiste "Ensar eğlenceyi sever" buyurarak, düğün vesilesiyle eğlenti yapılmasını teşvik ediyor. Bunun anlaşılması için, daha önce açıkladığımız üzere, Müslümanların hayatında ayrı bir eğlence programının olmadığını bilmek gerekir. İnsanın eğlenme ihtiyacı, birkusım düğün davet ve merasimlerle karşılanacaktır. Zamanımızda eğlence, radyo, teyp, video ve televizyon gibi vasıtalarla her günümüze ve hatta her saatimize girdiği için, düğünlerin de o devirdeki gibi defli ve sesli olmasında ısrar edilebilir. Üstelik caiz olan def ve ses yerine, caiz olmayan çalgı ve şarkılar kaim olmuştur. Bu sebeple dindar çevrelerde geliştirilen mevlütlü düğünlerimiz, zahirde sünnete zıd da görünse, şayan-ı tercih olmalıdır. Böylece pekçok menhiyyatın önüne sed çekilmiş olur.

Ama bu hadislerde vurgulanan husus ihmal edilmemelidir: Düğünler aleni olacak, sesli olacak, ilan edilmiş olacak. Mevlütlü düğünler bu manayı yeterince ifa etmektedir.

5639- ٤- وعن عمرو بن شعيب عن أبيه عن جده قال: [قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِذَا تَزَوَّجَ أَحَدُكُمْ امْرَأَةً أَوْ اشْتَرَى خَادِمًا فَلْيَقُلْ: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا وَخَيْرَ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ؛ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ؛ وَإِنْ اشْتَرَى بَعِيرًا فَلْيَأْخُذْ بِبُرُوقِهِ، وَيَقُلْ مِثْلَ ذَلِكَ]. أخرجه أبو داود.

4. (5639)- Amr İbnu Şuayb an ebihî an ceddihî anlatıyor: "Resûlullah (aleyhissalâtu vesselâm) buyurdular ki:

"Biriniz bir kadınla evlenir veya bir köle satın alırsa şöyle dua et-sin: "Allahım, ben bunun hayırlı olmasını ve hayırlı bir yaratılış üzere olmasını diliyorum. Onun şerrinden ve şerli bir tabiat üzere olmasından sana sığınyorum. Eğer bir deve satın alırsa, eliyle hörgücünün üstünden tutup aynı şeyi söylesin." [Ebu Dâvud, Nikah 46, (2160).]





● الأحرف الكبيرة: يستعمل الحرف الكبير في المواقع التالية:

- في الأحرف الأولى من كلمات العنوان أو جميع أحرف كلمات العنوان.

Okuma Ve Yazma

OKUMA VE YAZMA

- في بداية النص أو الجملة وبعد النقطة وبعد علامة الاستفهام.

Şüphesiz hamd Allah'a mahsustur. O'na hamdeder, O'ndan yardım ve mağfiret dileriz.

Ne hissediyorsun? Mutluluk hissediyorum.

- الحرف الأول أو جميع أحرف أسماء العَلم أينما وُجِدَت (أسماء الله الحسنى، أسماء الأشخاص والكنى {جميع أحرف الكنية}، أسماء الكتب، أسماء المدن والمحافظات والبلدان والأماكن والقارات والأنهار والبحار والمحيطات، أسماء أيام الأسبوع وأشهر السنة والأعياد والمناسبات، أسماء اللغات أسماء القبائل والعشائر والقوميات، الرسائل السماوية وألقاب معتنقها، الألقاب الشخصية، ألقاب الشرف والمناصب والرتب، أسماء المنشآت والمؤسسات، الأحداث



التاريخية، الأسماء المعروفة، المختصرات {جميع أحرف  
المختصر}، (...).

Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla.

RAHMÂN VE RAHÎM OLAN ALLAH'IN  
ADIYLA.

Muhammed FATİH / MUHAMMED FATİH ...

Kütüb-i Sitte / KÜTÜB-İ SİTTE ...

Türkiye, Ankara, Asya, Fırat nehri, Akdeniz ...

Cuma, Temmuz ...

Arapça, Türkçe ...

Araplar, Türk ...

İslam, Müslümanlar ...

Cumhurbaşkanı, Başbakan ...

Milli Eğitim Müdürlüğü ...

MEB (T.C. Milli Eğitim Bakanlığı.) ...

فيما عدا ذلك فإنّ بقية الأحرف تكتب صغيرة.



## ● تنسيق وترتيب الجمل والفقرات:

- وضع مسافة بادئة للنص: هي مسافة فارغة بمقدار ٣ أو ٥ أحرف تترك في أول سطر في بداية الفقرة، وهذا هو المتعارف عليه.
- تنظيم تباعد الأسطر: تنظيم المسافة بين السطر والسطر الذي يليه، وهي بحدود ١ سم.
- تنظيم وتنسيق الخطوط والأحرف وأحجامها.

"Biriniz bir kadınla evlenir veya bir köle satın alırsa şöyle dua et-sin: "Allahım, ben bunun hayırlı olmasını ve hayırlı bir yaratılış üzere olmasını diliyorum. Onun şerrinden ve şerli bir tabiat üzere olmasından sana sığınmıyorum. Eğer bir deve satın alırsa, eliyle hörgücünün üstünden tutup aynı şeyi söylesin." [Ebu Dâvud, Nikah 46, (2160).]

- النقطة (.) [NOKTA İŞARETİ]: تستخدم لأنهاء الجملة كاملة، وتستخدم مع المختصرات، ومع التسلسلات العددية وفي رقم الزقاق والطريق في العنوان وفي كتابة التاريخ والساعة وفي الأعداد الكبيرة لفصل مرتبة الآحاد والآلاف و... و... ولتمثيل عملية الضرب.

Biz evdeyiz.



Alb. (albay), Dr. (doktor), Yard. Doç. (yardımcı doçent), Prof. (profesör), Cad. (cadde), Sok. (sokak), s. (sayfa), sf. (sıfat), vb. (ve başkaları, ve benzerleri, ve bunun gibi); T. (Türkçe), Alm. (Almanca), Ar. (Arapça), Far. (Farsça), Fr. (Fransızca), İng. (İngilizce), Lât. (Lâtince) (bk. Kısaltmalar).

TBMM (Türkiye Büyük Millet Meclisi), TDK (Türk Dil Kurumu); TD (Türk Dili); B (batı), D (doğu), GB (güneybatı), GD (güneydoğu); m (metre), cm (santimetre), g (gram), kg (kilogram), l (litre), hl (hektolitre); C (karbon), Fe (demir) (Ayrıntı için bk. Kısaltmalar).

3. (üçüncü), 15. (on beşinci), IV. (dördüncü); II. Mehmet, XIV. Louis, XV. yüzyıl; 2. Cadde, 20. Sokak (bk. Sayıların yazılışı 6).

29.5.1453, 29.11.1923.

Tren 09.15'te kalktı.

16.551.000, 22.465.660.



4.5 = 20

- علامة التَّعَجُّب (!) [ÜNLEM İŞARETİ]: تستخدم مع عبارات الفرح والفخر والألم والخوف والتَّعَجُّب والانددهاش، وفي حالات الخطاب والتحذير، وفي نهاية الجملة لإعطاء اهتمام أكثر.

Ey iman edenler! Allah'tan korkun ve dosdoğru söz söyleyin.

Hava ne kadar da sıcak!

Aşkolsun!

Ne kadar akıllı adamlar var!

Dur, yolcu! Bilmeden gelip bastığın, bu toprak bir devrin battığı yerdir.

من الممكن استعمال علامة التَّعَجُّب للسخرية والازدراء وفي هذه الحالة توضع بين قوسين.

İsteseymiş bir günde bitirirmiş (!) ama ne yazık ki vakti yokmuş (!)

Adam, akıllı (!) olduğunu söylüyor.

- علامة الاستفهام (?) [SORU İŞARETİ]: تستخدم مع الأسئلة وتوضع في نهاية السؤال، أو للإشارة إلى مكان أو تاريخ غير معلوم، أو إذا المعلومات غير مؤكدة أو مشكوك فيها وفي هذه الحالة نضع علامة الاستفهام بين قوسين.



الكلمة التي تأتي بعد علامة الاستفهام تبدأ بحرف كبير.

Ne hissediyorsun? Mutluluk hissediyorum.

Sular mı yandı? Neden tunca benziyor mermer?

Yunus Emre (1240?-1320), (Doğum yeri:?).

Ankara'dan Konya'ya 1,5 (?) saatte gitmiş.

1496 (?) yılında doğan Fuzulî ...

لا نضع علامة الاستفهام مع الأدوات واللواحق [mı/mi] و [-ınca/-ince] إذا عملت ك (ظرف - فعل).

Akşam oldu mu sürüler döner. Hava karardı mı eve gideriz.

Bahar gelip de nehir çağıl çağıl kabarmaya başlamaz mı? İçimi geri kalmış bir saat huzursuzluğu kaplardı.

إذا تابعت عدة جمل تفيد السؤال فنضع علامة الاستفهام بعد آخر جملة.

Üsküdar'dan mı, Hisar'dan mı, Kavaklar'dan mı?



● النقطتان (:): [İKİ NOKTA İŞARETİ]: يستخدم عندما يكون بعدها أمثلة أو توضيح لما قبلها، وفي مجال المكتبات بين اسم المؤلف وكتبه، وفي العلوم الصوتية، وفي الأعمال الأدبية بعد أسماء المتحدثين عند كتابة حوار، وفي الرياضيات كعلامة قسمة.

Millî Edebiyat akımının temsilcilerinden bir kısmını sıralayalım: Ömer Seyfettin, Halide Edip Adıvar, Ziya Gökalp, Mehmet Emin Yurdakul, Ali Canip Yöntem.

Kendimi takdim edeyim: Meclis kâtiplerindenim.

Yahya Kemal Beyatlı: Kendi Gök Kubbemiz,  
Falih Rıfkı Atay: Çankaya, Yakup Kadri  
Karaosmanoğlu: Yaban, Faruk Nafiz Çamlıbel:  
Bir Ömür Böyle Geçti (bk. Virgül 15).

a:ile, ka:til, usu:le, i:cat.

Mehmet: Arapça`yı az konuşuyorum.

Bilge Kağan: Türklerim, işitin! Üstten gök  
çökmedikçe alttan yer delinmedikçe  
ülkenizi, törenizi kim bozabilir sizin?



Koro: Göge erer başımız başınla senin!

Bilge Kağan: Ulusum birleşip yücelsin diye gece uyumadım, gündüz oturmadım. Türklerim Bilge Kağan der bana. Ben her şeyi onlar için bildim. Nöbetteyim!

56:8=7, 100:2=50.

● الفارزة المنقوطة (؛) [NOKTALI VİRGÜL İŞARETİ]: تستخدم لفصل الأنواع أو المجموعات في الجملة، ولفصل الجمل التسلسلية، ولفصل المجموعات المتماثلة، وقبل عناصر ربط الجمل.

Erkek çocuklara Doğan, Tuğrul, Aslan, Orhan; kız çocuklara ise İnci, Çiçek, Gönül, Yonca adları verilir.

Sevinçten, heyecandan içim içime sığmıyor; bağırarak, kahkahalar atmak, ağlamak istiyorum. Sabahtan beri bekliyorum; ne gelen var, ne giden. İş işten geçti; artık gelse de olur, gelmese de.

Türkiye, İngiltere, Azerbaycan; İstanbul, Londra, Bakû.





Halis bir şiir fena okunabilir; lâkin sahte bir şiir iyi okunamaz.

Bir millet ordusunu kaybedebilir, bağımsızlığını da kaybedebilir; fakat dilini sakladıkça o millet yaşıyor demektir.

- الفارزة (،) [VIRGÜL İŞARETİ]: هي وقفة قصيرة في النص للفصل بين الكلمات المنسقة ومجموعات الكلمات التي يتم سردها واحداً تلو الآخر وليس لها نفس الفكرة أو الموضوع، وتستخدم في الجملة بعد البنود المحددة التي ينبغي التأكيد عليها، وفي الجمل الطويلة لتحديد الفقرات البعيدة عن الموضوع، وبين الكلمات المتكررة للتوضيح أو الوصف، وفي الكلام المنقول غير المقتبس، وفي الفقرة السابقة لخط الكلام المقتبس، وفي الرسائل في الافتتاحية وفي الخاتمة بعد لقب المخاطب أو الجهة المخاطبة أو لفصل الأماكن عن التواريخ، ولفصل الكسور عن الأعداد الصحيحة، وعند كتابة المصادر ( اسم الكتاب والمؤلف ودار الطباعة....).

Nisan, en güzel, en neşeli, en canlı ayıdır.

Bir varmış, bir yokmuş.

Binaenaleyh, biz her vasıttan, yalnız ve ancak, bir nokta-i nazardan istifade ederiz.



Örnek olsun diye, örnek istemez ya, söylüyorum.

Akşam, yine akşam, yine akşam ...

Datça'ya yarın gideceğim, dedi.

Peki, gideriz. Olur, ben de size katılırım. Hayhay, memnun oluruz. Haydi, geç kalıyoruz.

Sayın Başkan,

Türk Dil Kurumu Başkanlığına,

Kuşadası, 7 Şubat (Reşat Nuri Güntekin,  
Çalıkları)

38,6 (otuz sekiz tam, onda altı), 25,33 (yirmi beş tam, yüzde otuz üç), 0,45 (sıfır tam, yüzde kırk beş) (bk. Sayıların yazılışı 5).

Falih Rıfkı Atay, Tuna Kıyıları, Remzi Kitap Evi,  
İstanbul 1938.

Ergin, Muharrem, Dede Korkut Kitabı, Ankara  
1958.



● النقاط الثلاثية (...) [ÜÇ NOKTA İŞARETİ]: تستخدم في نهاية الجمل غير المنتهية، وكبديل عن الكلمات التي تعتبر خاطئة أو غير مبررة أو لم تحدد، أو لقطع كلمة وتركها لمخيلة القارئ، ولتأكيد الكلام والتعجب، وفي الحوارات إذا كانت الإجابات مفقودة أو غير كافية.

Ne çare ki, çirkinliği hemencecik ve herkes tarafından görülüyor da, bu yanı...

Kılavuzu karga olanın burnu b...tan çıkmaz.

B..., 7 Nisan

Mümtaz, bu dükkâna bakarken hiç farkında olmadan Mallarme'nin mısraını hatırladı:

"Meçhul bir felâketten buraya düşmüş..."

Gök sarı, toprak sarı, çıplak ağaçlar sarı...

Sana uğurlar olsun... Ayrılıyor yolumuz!

— Koca Ali ... Koca Ali, be! ...

— Kimsin? — Ali ...

— Hangi Ali? — ...

لا يتم استخدام نقطتين جنباً إلى جنب في اللغة الإملائية التركية.

● الفارزة العليا (') [KESME İŞARETİ]: تستخدم للفصل بين اللواحق وبين الأسماء الخاصة والأسماء المخصصة الأجنبية والمختصرات والأعداد ولاحقة أعداد الترتيب



(مع الانتباه لعدم وجود النقطة) ومع لاحقة الأعداد  
(مع الانتباه لإبقاء العدد رقماً وليس كتابةً) وفي الشعر لبيان  
تساقط بعض الأصوات ومع اللواحق التي تتصل بالأحرف  
ومع الأسماء الموضوعة بين قوسين (حيث توضع الفارزة العليا  
خارج القوس وبطبيعة الحال فليس هنالك حاجة لها إذا كان  
الذي بين القوسين اسم جنس)، وتكون اللواحق بأحرف  
صغيرة.

Fatih Sultan Mehmet'e, Türkiye'm, Yunus  
Emre'yi, Türk'e, Alman'ı, Türkiye'de, Van  
Gölü'ne, Ağrı Dağı'nın, Ziya Gökalp  
Bulvarı'nda, Çankaya Köşkü'ne, Sait  
Halimpaşa Yalısı'ndan, Kiralık Konak'ta, Sinekli  
Bakkal'ı.

Nice'ler, Lille'li, Bordeaux'lu, Honolulu'lu.

TBMM'nin, TDK'nin, BM'de, ABD'de,  
TV'ye.

kg'den, cm'yi, mm'den; BDT'ye, THY'de,  
TRT'den.

ASELSAN'da, BOTAŞ'ın, NATO'dan,  
UNESCO'ya.



“1919 senesi Mayısının 19'uncu günü Samsun'a çıktım.” 1985'te, 8'inci madde, 2'nci kat; 7,65'lik, 9,65'lik.

8'inci (8.'inci ✗), 2'nci (2.'nci ✗) .

6'şar (altışar ✗), 10'ar (onar ✗).

K'oldu, N'oldu? N'etsin? N'eylesin? N'apalım?

Düştü m'ola sevdiğimin yurduna

Engel aramızı açtı n'eyleyim

kolmak, netmek, neylemek, napmak : أفعال مثل:  
لا توجد في اللسان التركي، ولكنها تستخدم في الشعر).

A'dan Z'ye kadar, b'nin m'ye dönüşmesi,  
Türkçede -daş'la yapılmış birçok söz vardır.

Yunus Emre (1240?-1320)'nin, Yakup Kadri  
(Karaosmanoğlu)'nin.

İmek fiili (ek fiil)nin geniş zamanı şahıs ekleriyle  
çekilir.



ويستثنى من ذلك التالي:

- أسماء المؤسسات والمنظمات:

Türkiye Büyük Millet Meclisine, Türk Dil Kurumundan, Türkiye Petrolleri Anonim Ortaklığına, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dekanlığına.

- أسماء التيارات والعصور والفترات:

Eski Çağın, Yükselme Döneminin, Klâsik Türk Edebiyatına, Millî Edebiyat Akımının, Edebiyat-ı Cedide Topluluğunun.

- الألقاب التي تكتب بعد أسماء الأشخاص:

Nasrettin Hocada, Enver Paşanın, Zeynep Hanıma, Ayhan Beyden, Ahmet Mithat Efendinin, Enver Paşayı .

- أسماء الأشهر والأيام:

29 Ekime ..., 30 Ağustos Çarşambadan sonra

- الضمير "o" المستخدم بدلا من الأسماء الخاصة (وهو لا يكتب بأحرف كبيرة في وسط الجملة).



- الأسماء الخاصة التي تتضمن لواحق مثل:

Türklük, Türkleşmek, Türkçü, Türkçülük,  
Türkçe, Müslümanlık, Hristiyanlık,  
Avrupalı, Avrupalılaştırmak, Aydınlı, Konyalı,  
Bursalı; Ahmetler, Mehmetler, Yakup  
Kadriler, Ereğliler.

فلا تستخدم الفارزة العليا إذا أضيفت لها لواحق أخرى  
مثل:

Türklüğün, Türkleşmekte, Türkçenin,  
Müslümanlıkta, Hristiyanlıktan,  
Aydınlıdan.

- التعبيرات الجارية:

Allahtan hayırlısı, Allaha emanet; Alinin  
külâhını Veliye, Velinin külâhını Aliye.

- المختصرات التي تنتهي بنقطة أو التريبع والتكعيب أو  
أساس (... , 4 , 3 , 2 ) :

vb.leri, mad.si, Alm.dan, İng.yi, Nu.dan;  
cm<sup>3</sup>e (santimetre küpe), m<sup>2</sup>ye (metre  
kareye), 6<sub>4</sub>ten (altı üssü dörtten)



يتم استخدام الفاصلة العليا مع كلمات مثل:  
Ahmet, Halit, Mehmet, Murat, Recep; Gazi  
Antep, Sinop, Zonguldak.

ولكن التلفظ في هذه الكلمات:  
Ahmet'i, Halit'i, Mehmet'i, Murat'ı, Recep'i,  
Gaziantep'i, Sinop'u, Zonguldak'ı.

ليس كالتلفظ في هذه الكلمات:  
Ahmedi, Halidi, Mehmedi, Muradı, Recebi, Gazi  
Antebi, Sinobu, Zonguldağı.

- الواصلة القصيرة (-) [KISA ÇİZGİ İŞARETİ]: تستخدم لفصل العبارات الوسيطة، لفصل جذور ولواحق التركيبات، وبعد الجذور اللغوية، وبعد اللواحق اللغوية، وعند عرض المقاطع الصوتية، ومع الكلمات والعناوين القديمة المنقولة من اللّغة العربية والفارسية، وبين الكلمات التي ترتبط بالأدوات ( -den...-a ، ve ، ile ، ilâ ، arasında )، ومع المصطلحات وأسماء المنظمات والكلمات الأجنبية عند نقلها كما هي، وبين اسم المنطقة والمدينة عند كتابة العنوان، وكإشارة لعملية الطرح في الرياضيات، ولكسر الكلمات التي لا يوجد لها مكان كافي عند نهاية السطر أثناء الكتابة ولكن هذا لا يجذب إلا إذا كنت مجبوراً على ذلك مع مراعاة أن يكون الكسر بين مقطعين هجائيين وليس في





وسط المقطع الصوتي الهجائي وتكون الواصلة القصيرة في نهاية الذي تقع فيه الكلمة وتتم الكلمة في بداية السطر الذي يليه.

Örnek olsun diye -örnek istemez ya-söylüyorum.

al-ış, dur-ak, Dur-sun, Dur-muş, gör-gü-süz-lük.

al-, dur-, gör-, ver-; başar-, okut-, taşla-, yazdır- .

-den, -lık, -ış, -ak.

a-raş-tır-ma, bi-le-zik, du-ruş-ma, ku-yum-cu-

luk, ya-zar-lık, prog-ram.

dârü'l-fünûn, resm-i geçit, resm-i kabûl,

Cemiyet-i Akvâm, Hâkimiyet-i Milliye, Servet-i

Fünûn, hokka-bâz, âteş-perest, menfaat-perest,

bî-bedel, nâ-mağlûb, fî-sebîlillâh, min-tarafillâh,

bilâ-ücret.

Türkçe-Fransızca Sözlük, Aydın-İzmir yolu,

Ankara-İstanbul uçak seferleri, Türk-Alman

ilişkileri, Ural-Altay dil grubu, 09.30 - 10.30,

Beşiktaş-Fenerbahçe karşılaşması, Manas

Destanı'nda soy-dil-din üçgeni, 1914-1918

Birinci Dünya Savaşı, 1995-1996 öğretim yılı.

sıfat-fiil, zarf-fiil; Dil ve Tarih-Coğrafya

Fakültesi, Fen-Edebiyat Fakültesi.



Joliot-Curie, Boulogne-sur-Mer, Saint-Gotthard,  
Lévy-Bruhl, Sainte-Beuve, Bouches-du-Rhône,  
Salins-les-Bains, check-up, by-pass.

Kurtuluş - ANKARA.

50 - 20 = 30

İhsan, dili keser. (İhsan, iyilik; dille gelece  
kzararla- rı engeller).

● الواصلة الطويلة (—) [UZUN ÇİZGİ İŞARETİ]:  
تستخدم في الحوارات لإظهار خط الكلام، ولا تستخدم عندما  
يكون الحديث بين علامات الاقتباس.

Frankfurt'a gelene herkesin sorduğu şunlardır:

- Eski şehri gezdin mi?
- Rothschild'in evine gittin mi?
- Goethe'nin evini gezdin mi?

● علامات الاقتباس (” “) [TIRNAK İŞARETİ]: وهي  
علامتين لحصر الكلام المباشر بينهما لغرض الاستشهاد به،  
وتستخدم في:

- نقل الكلام عن المتكلم.

Bakınız, şair vatanı ne güzel tarif ediyor:



“Bayrakları bayrak yapan üstündeki kandır.  
Toprak eğer uğruna ölen varsa vatandır.”

- الاقتباسات الطويلة حيث توضع كل فقرة بين علامتي اقتباس.
- بعض المقتبسات وفي بعض الأحيان يتم جعل خط الكتابة غامقاً أو وضع خط تحت المقتبسات بدل علامات الاقتباس.

Yeni bir “barış taarruzu” başladı.

- كتابة أسماء وعناوين الكتب وفي بعض الأحيان يتم جعل خط الكتابة غامقاً أو مائلاً بدل علامات الاقتباس.

Yahya Kemal'in bazı şiirleri “Kendi Gök Kubbemiz” adı altında çıktı.

“İmlâ Kuralları” bölümünde bazı uyarılara yer verilmiştir.

بعد علامات الاقتباس لا تستخدم الفاصلة العليا.

Yahya Kemal'in “Kendi Gök Kubbemiz”i okudunuz mu?

- القاطع المائل (/) [EĞİK ÇİZGİ İŞARETİ]: وهو خط مائل يستخدم في:

- الاقتباسات الشعرية للفصل بين الأبيات الشعرية.

Ne sen, ne ben / Ne de hüsnünde toplanan bu  
mesâ / Ne de âlâm-ı fikre bir mersâ / Olan bu



mâî deniz / Melâli anlamayan nesle âşinâ  
değiliz.

- كتابة العنوان عند رقم البناء أو البيت، وبين اسم المنطقة واسم المحافظة.

Altay Sokağı, Nu.: 21/6 Kurtuluş / ANKARA

- مجال علم اللغة عند ذكر لواحق مختلفة.

-a/-e, -an /-en, -lık /-lik, -madan /-meden.

- كتابة التاريخ وفي الرياضيات للدلالة على علامة القسمة.

$$70/2 = 35$$

● علامة الاقتباس المفردة ( ‘ ’ ) [TEK TIRNAK İŞARETİ]:  
وتستخدم في:

- وضع اقتباس داخل اقتباس.

Edebiyat öğretmeni “Şiirler içinde ‘Han Duvarları’ gibisi var mı?” dedi ve Faruk Nafiz'in bu güzel şiirini okumaya başladı.

“Şinasi'nin ‘safi Türkçe’ ile yazdığını söylediği şiirlerden sonra vardığı bu konuşulan dil fikri



şüphesiz ki ondan gelen en büyük kazancımızdır.”

- للدلالة على المثال الوارد في نص اللّغة.

Göktürk Anıtları'nda geçen fakat günümüze ulaşmayan bazı örnekler: bodun ‘millet, kavim’, sab ‘söz’, eçü apa ‘ecdat, atalar’, tüketi ‘tamamen, bütünüyle’.

● علامة التكرار (") [DENDEN İŞARETİ]: وتستخدم عندما لا يراد تكرار كتابة نفس الكلمات:

- a. Etken fiil  
b. Edilgen "

● القوسان الهلالان (( )) [PARANTEZ İŞARETİ, YAY ] و [AYRAÇ İŞARETİ]: ويستخدم:

- للوصف والإيضاح:

Süleyman Şah'ın cenazesi sudan ihraç olunarak (çıkarılarak) hemen orada defnedilmiştir ki makarrı (durağı) hâlâ “Türk Mezarı” namiyle maruftur (tanınmıştır).



Yunus Emre (1240?- 1320)'nin ...

- لوصف وتفسير تحركات المتكلم في أعمال المسرح:

İhtiyar – (Yavaş yavaş Kaymakama yaklaşıır.)

Ne oluyor beyefendi? Allah rızası için bana da anlatın...

Kaymakam – (hiddetle) Ne olacak baba...

Oğlunun katili ecnebi tebaasıymış...

Düşman gemileri üstümüze toplarını çevirmişler, Adalı'yı istiyorlar... iz.

- لذكر المقالة أو الكاتب الذي تم الاقتباس منه:

Cihanın tarihi, vatanı uğrunda senin kadar uğraşan, kanını döken bir millet daha gösteremez. Senin kadar kimse kendi vatanına sahip olmağa hak kazanmamıştır. Bu vatan ya senindir, ya kimsenin.

(Ahmet Hikmet Müftüoğlu)

- لوضع النقاط الثلاث أو علامة التعجب أو الاستفهام في وسطه  
كما تم توضيحه سابقاً.



- بعد الأرقام والحروف التي تظهر عناصر النص حيث يستخدم قوس مفرد.

I) 1) A) a)

II) 2) B) b)

● القوسان المستطيلان ([ ]) (KÖŞELİ PARANTEZ)  
:[İŞARETİ, KÖŞELİ AYRAÇ İŞARETİ]

وتستخدم:

- خارج القوسين الهلالين إذا تطلب الأمر ذلك:

Halikarnas Balıkçısı [Cevat Şakir Kabaağaçlı  
(1886-1973)] birçok eserini Bodrum'da  
yazmıştır.

- لعرض بعض التفاصيل حول الإشارات المرجعية:

Reşat Nuri [Güntekin], Çalığışu, Dersaadet  
1922.

Yekta Bahir [Ömer Seyfettin], Yeni Lisan,  
Genç Kalemler.



- في الدراسات العلمية حيث ترد أقواس غير موجودة في النص أو تم حذفها ولكن يكملها المحقق بين أقواس معقوفة:

Babam kağan öldüğünde küçük kardeşim Kültegin ye[di yaşında kaldı...] .

[التعامل مع النصوص والجمل وكيفية وضع علامات التنقيط]

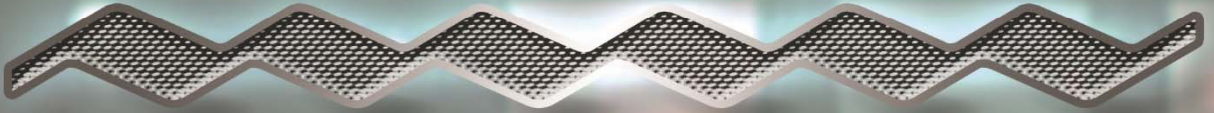
<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=20>







# المُلَقَّات







## قائمة الملاحقات:

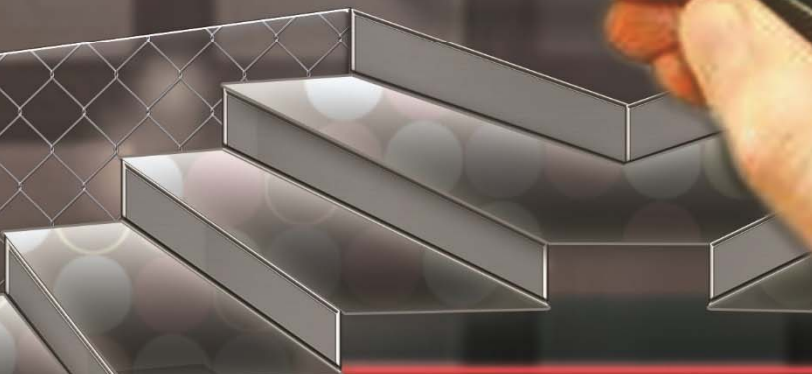
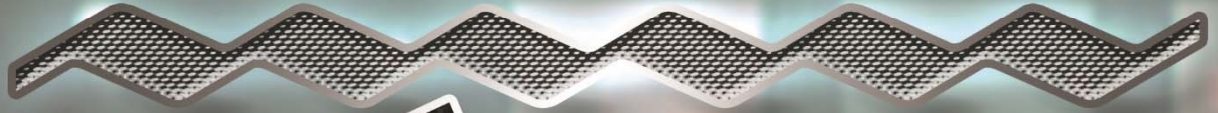
- الأخط والكتابة.
- الوسائط المتعددة (الصوتيات، المرئيات، ...).
- الهوامش والحواشي والمصادر والمراجع.



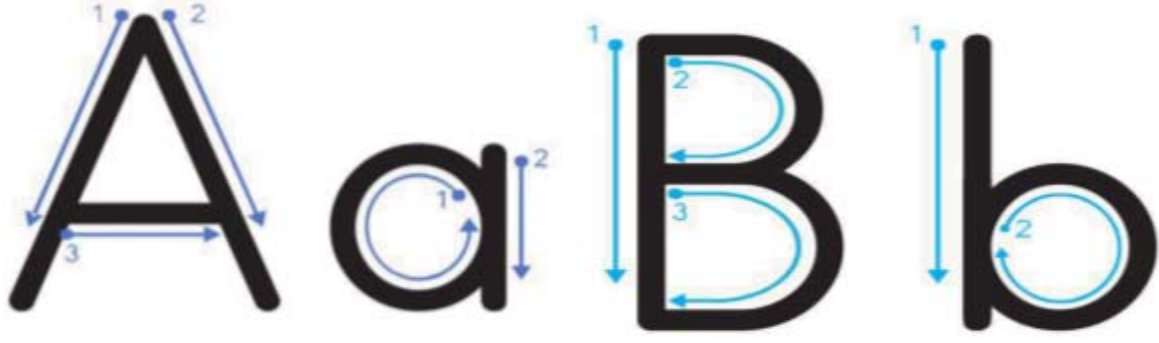




# الفط و الكتابة







Aa

Bb





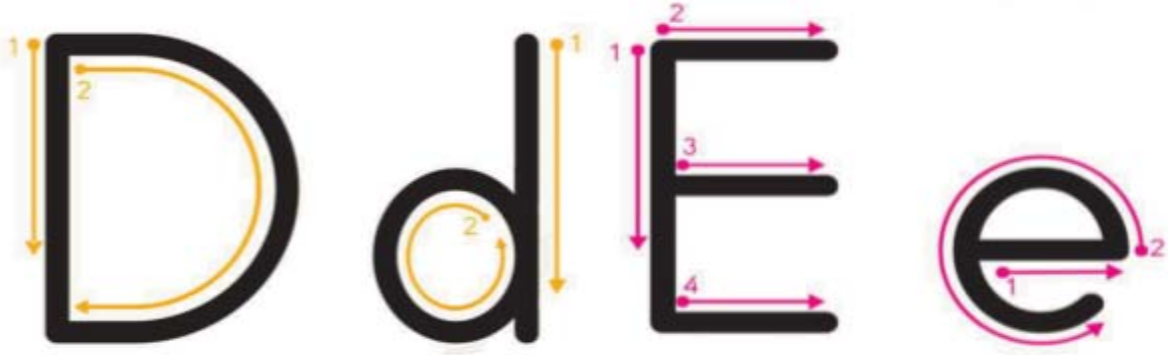
C c

Ç ç

Handwriting practice lines for the letter 'C'. Each line consists of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line. The first two lines contain the letters 'C c' and 'Ç ç' respectively. The remaining lines are blank for practice.







Dd

Ee

Handwriting practice lines for the letters Dd and Ee. Each row consists of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line. The first row contains the letters 'Dd' and the second row contains 'Ee'. The remaining rows are blank for practice.





F f

G g

Handwriting practice area consisting of 10 rows of three horizontal lines (top, middle dashed, bottom) for tracing and writing the letters F, f, G, and g.





Gğ

Hh

Handwriting practice lines for the letters G, g, H, and h. The page contains 12 rows of horizontal lines, each consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line, providing a guide for letter height and placement.





Handwriting practice lines for the letter 'i' (i). The first two lines show the letter 'i' (i) with stroke order arrows. The remaining lines are blank for practice.



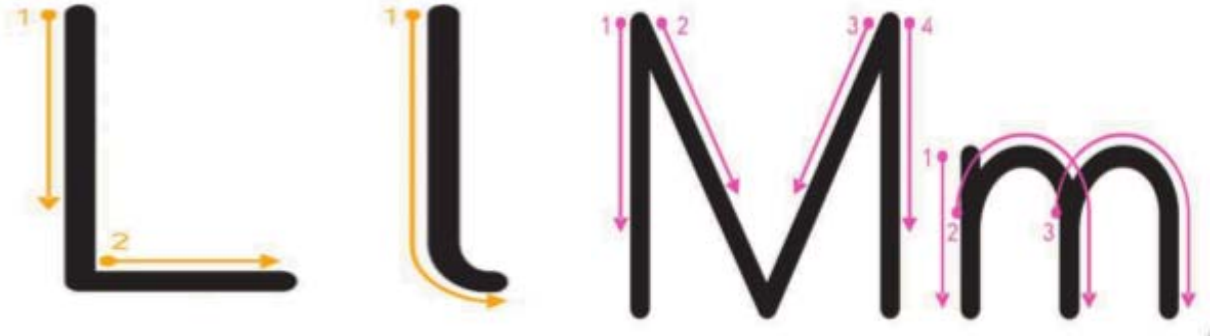


J j

K k

Handwriting practice lines for the letters J, j, K, and k. The page contains 11 rows of horizontal lines, each with a dashed midline for tracing. The first row is pre-filled with the letters 'J j' and 'K k'. The remaining 10 rows are blank for practice.





L l

Mm





Nn

Oo





Ö ö

P p

Handwriting practice lines for the letters Ö, ö, P, and p. Each line consists of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line. The first two lines are pre-filled with the letters Ö ö and P p respectively. The remaining lines are blank for practice.





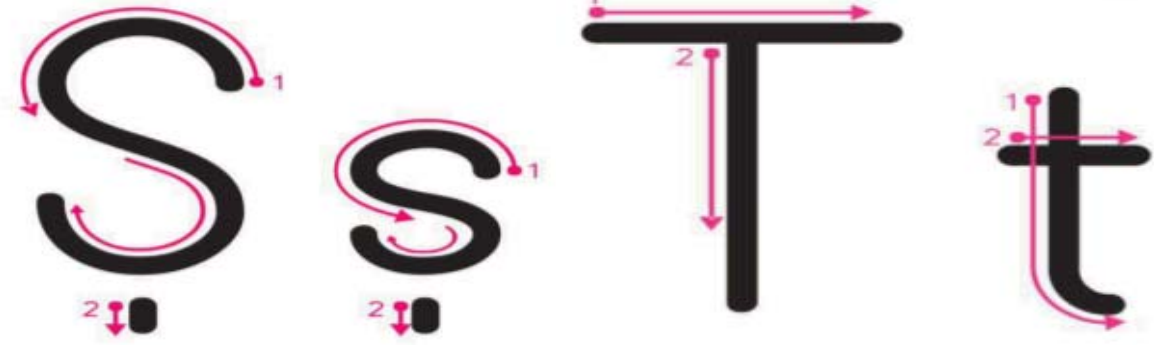


Rr

Ss

Handwriting practice lines for the letters Rr and Ss. Each row consists of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line. The first row contains the letters Rr, and the second row contains the letters Ss. The remaining rows are blank for practice.





S s

T t

Handwriting practice lines for the letters S, s, T, and t. The page contains 11 sets of horizontal lines, each consisting of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line. The first set contains the letters S s and T t, while the remaining sets are blank for practice.



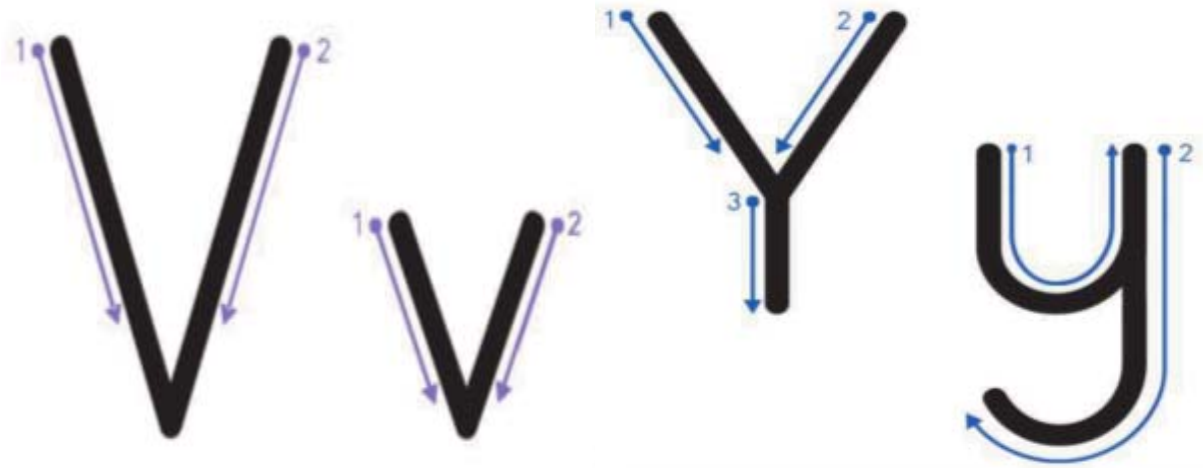


U u

Ü ü

Handwriting practice lines for the letter 'U' and 'ü'. Each line consists of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line. The first two lines contain the letters 'U u' and 'Ü ü' respectively. The remaining lines are blank for practice.



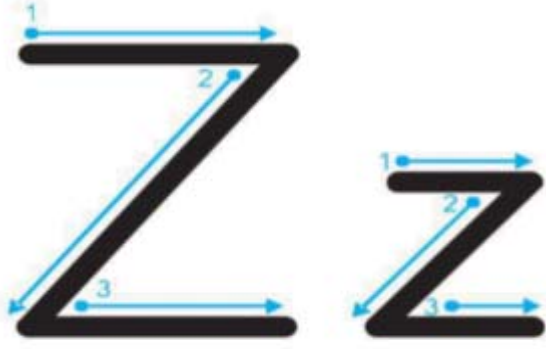


V v

Y y

Handwriting practice lines for the letter 'V' and 'Y'. Each line consists of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line. The first two lines are pre-filled with the letters 'V v' and 'Y y' respectively. The remaining lines are blank for practice.





Handwriting practice lines for the letter Zz, consisting of three sets of three horizontal lines (top, middle dashed, bottom).

Zz

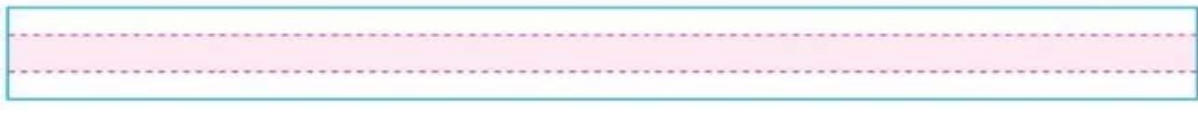
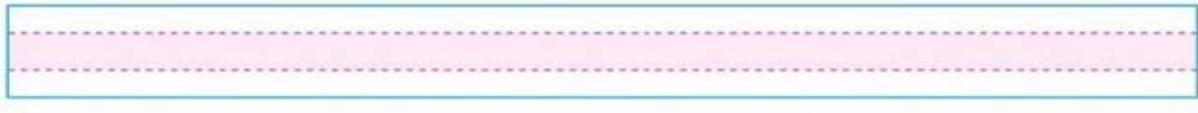
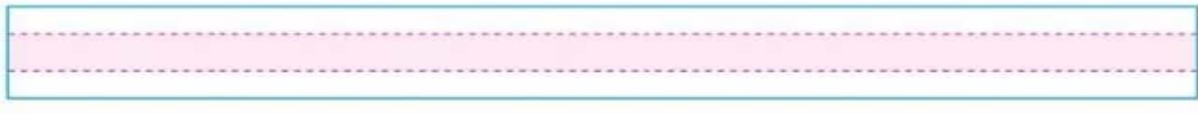
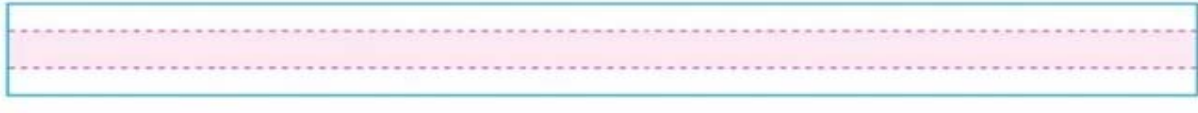
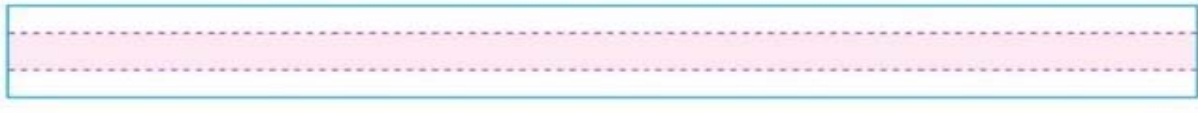
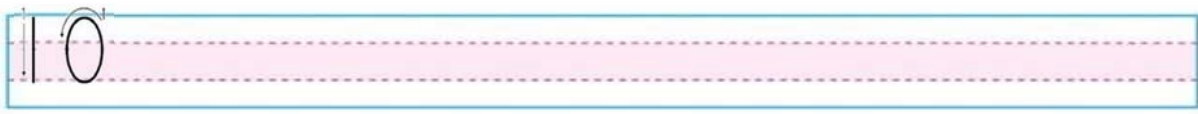
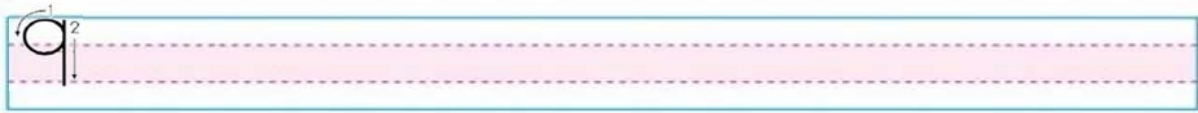
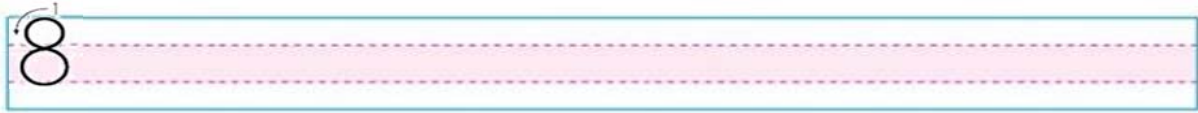
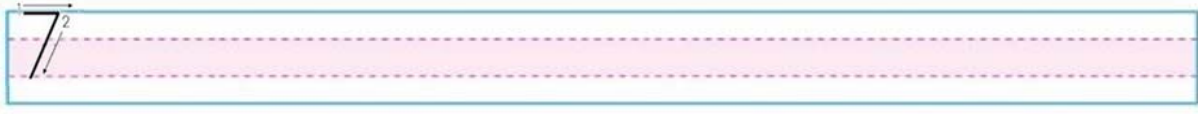
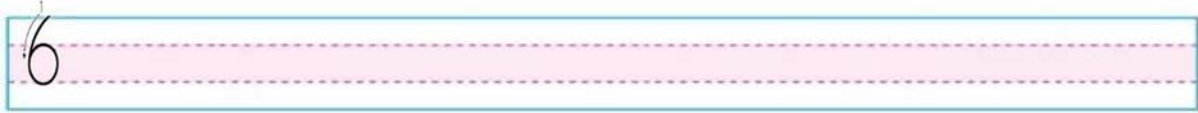
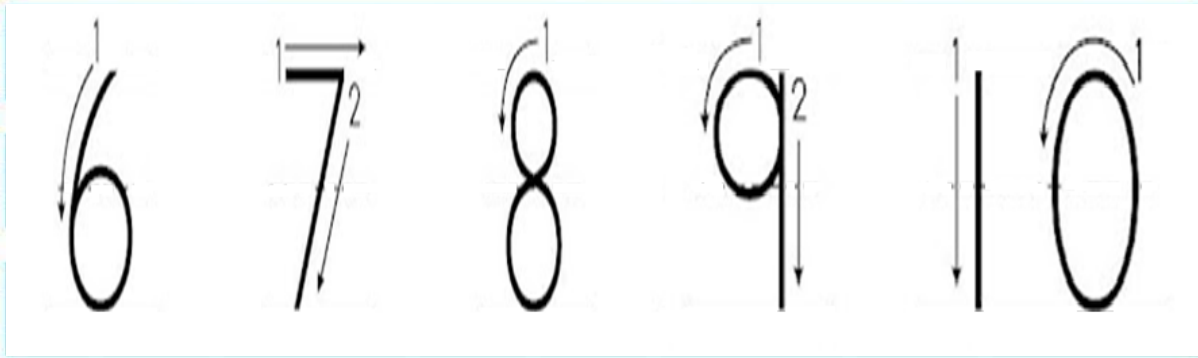
Handwriting practice lines for the letter Zz, consisting of ten sets of three horizontal lines (top, middle dashed, bottom).





Handwriting practice sheet for the numbers 1, 2, 3, 4, and 5. Each number is shown in a box with a dashed line below it for tracing. The numbers are: 1, 2, 3, 4, 5. Below the tracing boxes are several empty boxes for independent practice.





Handwriting practice area consisting of 15 horizontal lines. Each line is a rectangular box with a solid top and bottom border and a dashed middle line, providing a guide for letter height and placement.





Handwriting practice area consisting of 15 horizontal lines. Each line is a rectangular box with a solid top and bottom border and a dashed middle line, designed for practicing letter formation and alignment.



Handwriting practice area consisting of 15 horizontal lines. Each line is a rectangular box with a solid top and bottom border and a dashed middle line, providing a guide for letter height and placement.



Handwriting practice area consisting of 15 horizontal lines. Each line is a rectangular box with a solid top and bottom border and a dashed middle line, designed for practicing letter formation and alignment.

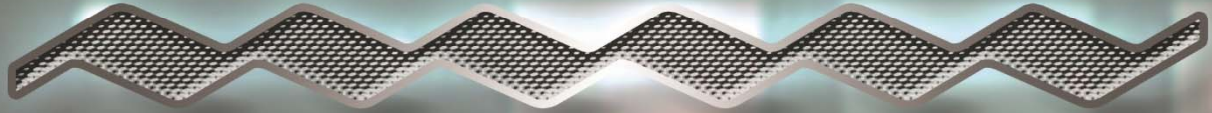


Handwriting practice area consisting of 15 horizontal lines. Each line is a rectangular box with a solid top and bottom border and a dashed middle line, providing a guide for letter height and placement.





# الوسائط المتعددة







## الوسائط المتعددة:

المرئيات والصوتيات والروابط التي وردت في الكتاب:

- كيفية نطق الأحرف الأبجدية التركية:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=2>



- جدول الأحرف الأبجدية التركية وكيفية نطقها:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=3>



- بعض المفردات التركية وكيفية نطقها:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=4>



## ● الأحرف الصوتية (Ünlüler) وكيفية نطقها:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=5>



## ● [نطق ولفظ الأحرف التركية]:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=7>



## ● أمثلة على قواعد الأحرف التركية:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=9>





## ● أمثلة على التهجئة Hecelemek:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=10>



## ● كيفية التهجئة والتقطيع الصوتي:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=11>



## ● نبرة الصوت Ses Tonu:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=12>



## ● سقوط المقطع HECE DÜŞMESİ:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=13>



## ● سقوط الحرف الصوتي من الكلمات المركبة:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=14>



## ● مجموعة من الكلمات والجمل الشائعة في اللغة التركية:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=15>



- موقع مديرية الشؤون الدينية في تركيا – صفحة القرآن الكريم:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=16>



- مقاطع مرئية للتمرن على القراءة باللغة التركية:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=17>



- خطوات كتابة كل حرف من الحروف الأبجدية في اللغة التركية:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=19>



- التعامل مع النصوص والجمل وكيفية وضع علامات التنقيط:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=20>



- مُلَحَقُ الْخَطِّ وَالْكِتَابَةِ:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=22>



- نَسَخُ الْكُتُوبِ الْإِلِكْتُرُونِيَّةِ لِلْكِتَابِ:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=24>





# المعاصرة و الخطاب

# المصادر و المراجع





## الهوامش والحواشي والمصادر والمراجع:

[ ١ ] - هناك بعض اللّغات المصنفة عالمياً بأنّها أصعب اللّغات والتي تحتاج وقتاً طويلاً

لإجادتها:

- اللّغة العربية - لغة الضاد فهي أصعب لغات العالم وتحتاج إلى وقت وجهد كبير لإتقانها وأكّدت بعض الدراسات أن الفرد يحتاج ٨٨ أسبوعاً لتعلم هذه اللّغة أي ما يعادل ٢٢٠٠ ساعة، ويعود هذا الأمر إلى أنّها تتكون من ٢٨ حرفاً وتنفرد بحرف الضاد الذي لا يوجد في أي لغة أخرى، بالإضافة إلى الأربع حركات الرئيسية التي تجعل مفرداتها غير مشتركة مع أي لغة أخرى، وقليلاً ما يستخدم متحدثيها الأحرف الصوتية في كتابتها، فضلاً عن حروف العلة القليلة جداً التي تحتوي عليها.

- اللّغة الصينية: فالفرد يحتاج ٨٨ أسبوعاً لتعلمها أي ما يعادل ٢٢٠٠ ساعة، وهذا ما جعلها ثاني أصعب لغة على مستوى العالم، ويرجع سبب صعوبتها إلى أنّ معنى الكلام فيها يتغير تماماً حسب طريقة النطق، وعدد حروفها الكبير، ونظامها في الكتابة المعقد والصعب.

- اللّغة اليابانية: تأتي في المرتبة الثالثة من حيث أصعب اللّغات في العالم والتي تحتاج لتعلمها حوالي ٨٠ أسبوعاً أي ما يعادل ٢٠٠٠ ساعة كاملة من التعلّم لإتقانها تماماً، ويعود سبب صعوبتها إلى أنّ لها ثلاثة أنظمة كتابية ونظامين للتهجّي، فضلاً عن عدد حروفها الذي يصل إلى الآلاف.

- اللّغة الكورية: سبب صعوبة هذه اللّغة هو أنّها تتضمن عدد كبير من تركيبات الجمل، كما أنّ كتابتها صعبة جداً، فضلاً عن نظامها المختلف والخاص في النحو والصرف، ولهذا يحتاج الشخص إلى ٧٥ أسبوعاً لتعلمها أي ما يعادل ١٨٧٥ ساعة لإتقانها تماماً.

- اللّغة اليونانية: وتحتاج هذه اللّغة إلى ٤٤ أسبوعاً لتعلمها، أي ما يعادل ١١٠٠ ساعة لإتقانها.

وقد أجريت العديد من الدراسات حول (تصنيف الصعوبة اللغوية: Language

:Difficulty Ranking)

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=26>



**Language Difficulty Ranking**

The Foreign Service Institute (FSI) has created a list to show the approximate time you need to learn a specific language as an English speaker. After this particular study time you will reach "Speaking 3: General Professional Proficiency in Speaking (S3)" and "Reading 3: General Professional Proficiency in Reading (R3)"

Please keep in mind that this ranking only shows the view of the Foreign Service Institute (FSI) and some language students or experts may disagree with the ranking.

If there is a language in this list you would like to learn and it is in a high difficult category, don't let this stop you from learning it. Even if they are ranked as difficult, it does not mean that they are impossible to learn and maybe it is not hard for you at all.



Category I: 23–24 weeks (575–600 hours) Languages closely related to English	
Afrikaans	Norwegian
Danish	Portuguese
Dutch	Romanian
French	Spanish
Italian	Swedish
Category II: 30 weeks (750 hours) Languages similar to English	
German	
Category III: 36 weeks (900 hours) Languages with linguistic and/or cultural differences from English	
Indonesian	Swahili
Malaysian	
Category IV: 44 weeks (1100 hours) Languages with significant linguistic and/or cultural differences from English	
Albanian	Lithuanian
Amharic	Macedonian
Armenian	*Mongolian
Azerbaijani	Nepali
Bengali	Pashto
Bosnian	Persian (Dari, Farsi, Tajik)
Bulgarian	Polish
Burmese	Russian
Croatian	Serbian
Czech	Sinhala
*Estonian	Slovak
*Finnish	Slovenian
*Georgian	Tagalog
Greek	*Thai
Hebrew	Turkish
Hindi	Ukrainian
*Hungarian	Urdu
Icelandic	Uzbek
Khmer	*Vietnamese
Lao	Xhosa
Latvian	Zulu
Category V: 88 weeks (2200 hours) Languages which are exceptionally difficult for native English speakers	
Arabic	*Japanese
Cantonese (Chinese)	Korean
Mandarin (Chinese)	

\* Languages preceded by asterisks are usually more difficult for native English speakers to learn than other languages in the same category.

وخلاصة هذه الدراسات للناطقين بالإنكليزية أن:

العربية والصينية واليابانية والكورية تحتاج إلى قرابة ٨٨ أسبوعاً (٢٢٠٠ ساعة صفية) لإتقانها.

التركية والهندية والفارسية والروسية والفيتنامية تحتاج إلى قرابة ٤٤ أسبوعاً (١١٠٠ ساعة صفية) لإتقانها.

الماليزية والأندونيسية والسواحلية تحتاج إلى قرابة ٣٦ أسبوعاً (٩٠٠ ساعة صفية) لإتقانها.

الألمانية تحتاج إلى قرابة ٣٠ أسبوعاً (٧٥٠ ساعة صفية) لإتقانها.

الفرنسية والإسبانية والإيطالية والبرتغالية تحتاج إلى قرابة ٢٣ - ٢٤ أسبوعاً (٥٧٥ - ٦٠٠ ساعة صفية) لإتقانها.





في حين أنّ تعلم الانكليزية لغير الناطقين بها قد يحتاج إلى قرابة ٤٠ - ٤٨ أسبوعا  
(١٠٠٠ - ١٢٠٠ ساعة صفية) لإتقانها.

للمزيد يمكن الإطلاع على:

كم من الوقت يستغرق لتعلم اللغة الإنجليزية؟

How long does it take to learn English?

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=27>

## How long does it take to learn English?

At IH Aberdeen, students often ask us this question: 'How long will it take to learn English?'

The Answer? Hmm... It's a question that is almost impossible to answer because it depends on so many different factors. Where are you starting from? And what do you need to improve?

If we look at official research into this question, even these studies give different answers to this question.

According to [English UK](#), it takes about 120 hours to progress from one level to the next (e.g. from A2 to B1). [Cambridge ESOL](#) suggests slightly longer: 200 hours. Roughly, these are the official recommended hours of study needed to progress from one level to the next:

CEFR Level	Hours of study needed to reach the level (from zero)
Elementary (A1)	
Pre-Intermediate (A2)	180 - 200
Intermediate (B1)	350 - 400
Upper Intermediate (B2)	500 - 600
Advanced (C1)	700 - 800
Proficiency (C2)	1000 - 1200

That might seem like a lot of time! But it all depends on so many factors.

Of course, if you are starting with zero knowledge of English and you want to reach advanced level then you have a long (but achievable!) road ahead. But even just a 2 week course can make a huge difference to your English.

However, it's not always easy to say how much progress you will make in a certain period of time period. It all depends on you! It's useful to consider the following:



ساعات التعلم الموجه: Guided learning hours:

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=28>

## How many hours do I need to prepare for my exam?

It takes approximately **200 guided learning hours** for a language learner to progress from one level of the **Common European Framework of Reference (CEFR)** to the next.

For example, a candidate who has passed *Cambridge English: First (FCE)*, aligned to level B2 on the CEFR, might need approximately 200 hours of lessons and supervised study to prepare for the *Cambridge English: Advanced (CAE)*, which is aligned to level C1.

However, there are a number of factors that can affect how long it might take you to achieve your desired level of English, including:

- your language learning background
- the intensity of your study
- your age
- the amount of study/exposure outside of lesson times

The table below suggests how many hours you might need to spend to reach each level of the CEFR, but remember these figures are intended as a guideline only. You may require more or less time and support depending on your own needs.

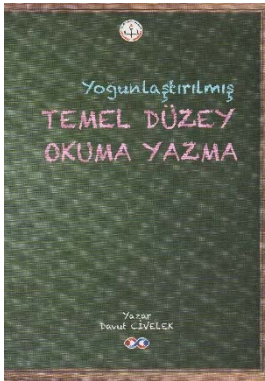
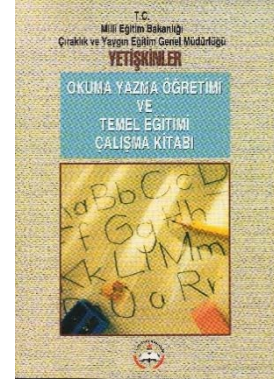
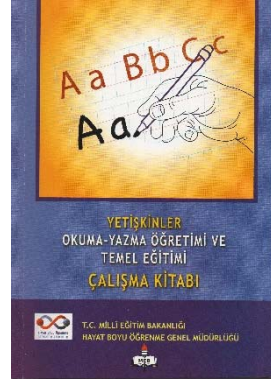
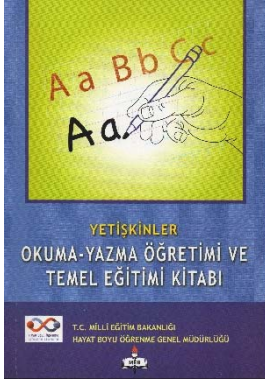
## Common European Framework Guided Learning Hours (from beginner level)

CEFR Level	Cambridge English Exam	Number of Hours (approximate)
C2	<i>Cambridge English: Proficiency (CPE)</i>	1,000—1,200
C1	<i>Cambridge English: Advanced (CAE)</i>	700—800
B2	<i>Cambridge English: First (FCE)</i>	500—600
B1	<i>Cambridge English: Preliminary (PET)</i>	350—400
A2	<i>Cambridge English: Key (KET)</i>	180—200

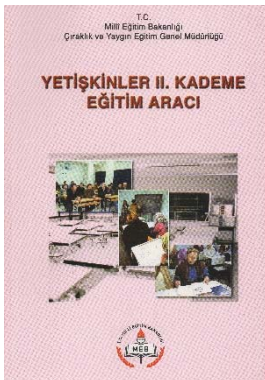


[ ٢ ] - تقوم مراكز التعليم الشعبي (Halk Eğitim Merkezleri) والمراكز الثقافية (Kültür Merkezleri) في المحافظات التركية بتنظيم دورات القراءة والكتابة (Okuma-Yazma Kursları)، حيث تستمر دورة المستوى المبتدئ (Birinci Kademe) لمدة (120 ساعة)، في حين تستمر دورة المستوى الثاني (İkinci Kademe) لمدة (128 ساعة) وتمنح شهادات للمتخرجين من هذه الدورات.

### Birinci Kademe:



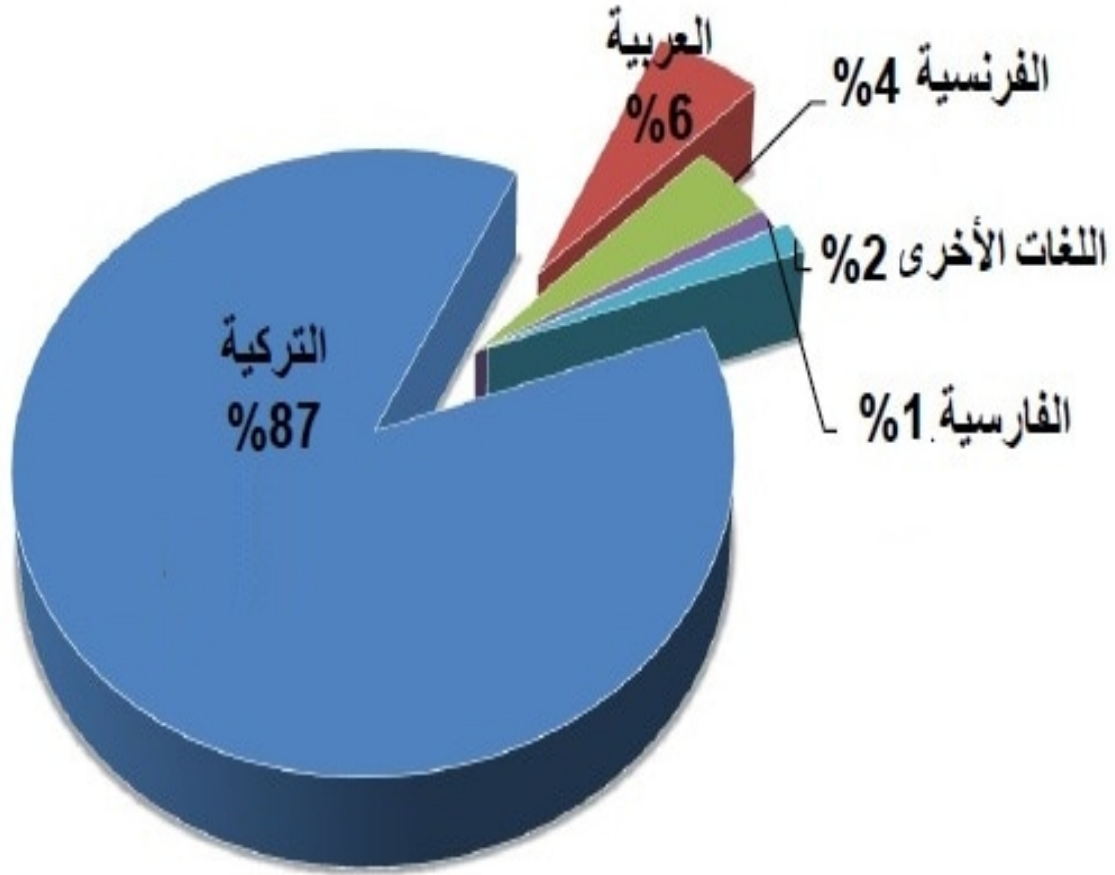
### İkinci Kademe:



<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=29>



[ ٣ ] - صدر في عام 2005 المعجم التركي ويعد مرجعاً رسمياً في هذا المجال، فذكر أنّ مجموع عدد المفردات المدرجة فيه -كمفردات للغة التركية- كان قد بلغ 104,481 مفردة منها 87% كلمات تركية صرف، و 13% مفردات مستعارة [من اللغة العربية (6%)، والفرنسية (4%)، ومفردات فارسية (1%)، واللغات الأخرى ومنها الإيطالية واليونانية وغير ذلك بنسبة (2%)].



عدد المفردات	اللغة
89,689	التركية الصرف
6,463	العربية
4,974	الفرنسية
1,374	الفارسية
632	الإيطالية



538	الإنجليزية
413	اليونانية
147	اللاتينية
85	الألمانية
167	الروسية والإسبانية والأرمنية
104,481	المجموع

<https://www.jasimabed.com/books/?b=2&m=30>







# نظرة خاطفة في تعليم وتعلم اللغة العربية



أنت قادر على التعلم ولا شيء اسمه مستحيل ومثلما تعلم غيرك فبمقدورك  
أنت أيضاً أن تتعلم قال تعالى: "والله أخرجكم من بطون أمماتكم لا تعلمون شيئاً  
وتجعل لكم الصفر وطلب العلم لا يعرف وقتاً محمداً أو عمراً معيناً أو مدة محددة، فكلنا  
نتعلم من الصفر وطلب العلم لا يعرف وقتاً محمداً أو عمراً معيناً أو مدة محددة، فكلنا  
فالإمام أحمد: (مع المجرة إلى المقبرة)، وعلى كل حال فليس المهم المدة بقدر أهمية  
إصرارك على تحقيق الهدف الذي وضعته نصب عينيك وأن يجتهد أولوية قصوى  
عندك. غير جدول حياتك اليومية لتستمر وحاول باستمرار تقليل مسترّ خير من كبر  
منقطعاً وكما قيل فإنّ رحلة الألف ميل تبدأ بخطوة واحدة.



**A.T.H**  
General Services  
Ahmed Alostath

✉ [ahmed.alostath@yahoo.com](mailto:ahmed.alostath@yahoo.com)

**DESIGNS**

